

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 303

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas
2005 m. lapkričio 22 d.

| | | | |
|---------|---|--|----|
| Turinys | I | <i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i> | |
| | ★ | 2005 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1899/2005, dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Rusijos Federacijos, administravimo | 1 |
| | ★ | 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1900/2005, iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 382/2001 dėl Europos Sąjungos ir Šiaurės Amerikos, Tolimųjų Rytų bei Australazijos industrializuotų šalių bendradarbiavimą ir prekybinius ryšius skatinančių projektų įgyvendinimo nuostatas | 22 |
| | | 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1901/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą | 24 |
| | ★ | 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1902/2005, uždraudžiantis su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti jūrų velnius ICES VII zonoje | 26 |
| | ★ | 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1903/2005, uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti skumbres II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV zonose | 28 |
| | | 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1904/2005, nustatantis gvazdikų ir rožių Bendrijos gamintojo ir importo kainas, kad būtų galima taikyti tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalis yra Jordanija, importo į Bendriją tvarką | 30 |
| | ★ | 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos direktyva 2005/80/EB, iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/768/EEB dėl kosmetikos gaminių, siekiant suderinti jos II ir III priedus su technikos pažanga⁽¹⁾ | 32 |

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Taryba

2005/803/EB:

- ★ 2005 m. birželio 27 d. Tarybos sprendimas, dėl Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais 38
- Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos Susitarimas dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais 39

Komisija

2005/804/EB:

- ★ 2005 m. lapkričio 18 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2000/609/EB dėl ūkiuose auginamų *Ratitae* genties paukščių šviežios mėsos importo iš Australijos ir Urugvajaus (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4408) ⁽¹⁾ 56

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimas 2005/805/BUSP, įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/556/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Sudane paskyrimo 59
- ★ 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimas 2005/806/BUSP, įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfūro regione remti 60
- ★ 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2005/807/BUSP, pratęsiantys ir iš dalies keičiantys Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) mandatą 61
- ★ 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimas 2005/808/BUSP, pratęsiantis Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) vadovo mandatą 62



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1899/2005**2005 m. birželio 27 d.****dėl tam tikrų apribojimų, taikomų tam tikrų plieno gaminių importui iš Rusijos Federacijos, administravimo**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas, nustatantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę⁽¹⁾ (toliau – PBS), įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.
- (2) PBS 21 straipsnio 1 dalis numato, kad prekybą tam tikrais plieno gaminiiais reglamentuoja to Susitarimo III antraštinė dalis, išskyrus jos 15 straipsnį, ir susitarimo dėl kiekybinių priemonių nuostatos.
- (3) 2005 m. spalio 24 d. Europos bendrija ir Rusijos Federacija sudarė Susitarimą dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiiais⁽²⁾ (toliau – Susitarimas).
- (4) Būtina numatyti šio Susitarimo administravimo Bendrijoje priemonės, atsižvelgiant į patirtį, įgytą taikant ankstesnius susitarimus dėl panašaus režimo.
- (5) Tikslinga minėtus gaminius klasifikuoti remiantis Kombinuotąja nomenklatūra (KN), nustatyta 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo⁽³⁾.
- (6) Būtina užtikrinti, kad būtų tikrinama atitinkamų gaminių kilmė ir kad šiuo tikslu būtų nustatyti tinkami administracinio bendradarbiavimo metodai.
- (7) Kad šis Susitarimas būtų veiksmingai taikomas, būtina įvesti reikalavimą pateikti Bendrijos importo licenciją, kai tie gaminiai pateikiami į laisvą apyvartą Bendrijoje,

taip pat nustatyti tokių Bendrijos importo licencijų išdavimo administravimo sistemą.

- (8) Gaminiai, laikomi laisvojoje zonoje arba importuojami išforminant jiems muitinio sandėliavimo, laikinojo įvežimo arba laikinojo įvežimo perdirbti procedūrą (sąlyginio neapmokestinimo sistema), neturėtų būti atimami iš atitinkamiems gaminiams nustatytų normų.
- (9) Siekiant užtikrinti, kad šios kiekybinės normos nebūtų viršijamos, būtina nustatyti valdymo procedūrą, pagal kurią valstybių narių kompetentingos institucijos išduos importo licencijas tik gavusios išankstinį Komisijos patvirtinimą, kad atitinkami kiekiai neviršys pagal tas kiekybines normas nustatytų kiekių.
- (10) Susitarimu numatoma Rusijos Federacijos ir Bendrijos bendradarbiavimo sistema, kuria siekiama užkirsti kelią pažeidimams, kurie daromi perkraunant prekes į kitą transporto priemonę, pakeičiant jų maršrutą arba kitomis priemonėmis. Reikėtų nustatyti konsultacijų procedūrą, pagal kurią su atitinkama šalimi galima susitarti dėl atitinkamo konkrečios kiekybinės normos koregavimo, jeigu tampa aišku, kad Susitarimas buvo apeitas. Rusijos Federacija sutiko imtis būtinų priemonių užtikrinti, kad bet kokius koregavimus būtų galima taikyti nedelsiant. Jeigu per nustatytą terminą susitarimas nepasiekiamas, Bendrija turėtų turėti galimybę, kai yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, atlikti atitinkamą koregavimą.
- (11) Nuo 2005 m. sausio 1 d. gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas, importui į Bendriją taikomas reikalavimas pateikti licenciją pagal 2004 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2267/2004 dėl Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos prekybos kai kuriais plieno gaminiiais⁽⁴⁾. Susitarime numatyta, kad importuojami kiekiai turi būti atimti iš minėtame reglamente 2005 metams nustatytų normų.
- (12) Todėl, siekiant aiškumo, Reglamentą (EB) Nr. 2267/2004 reikia pakeisti šiuo reglamentu,

⁽¹⁾ OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 39.

⁽³⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 493/2005 (OL L 82, 2005 3 31, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 395, 2004 12 31, p. 38.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

1. Šis reglamentas taikomas I priede išvardytų Rusijos Federacijos kilmės plieno gaminių importui į Bendriją.

2. Plieno gaminiai skirstomi į gaminių grupes, kaip nurodyta I priede.

3. 1 dalyje minimų gaminių kilmė nustatoma pagal Bendrijoje galiojančias taisykles.

4. 1 dalyje minimų gaminių kilmės patikrinimo tvarka nustatyta II ir III skyriuose.

2 straipsnis

1. I priede išvardytų Rusijos Federacijos kilmės gaminių importui į Bendriją taikomos V priede nustatytos kiekybinės normos. I priede išvardyti Rusijos Federacijos kilmės gaminiai į laisvą apyvartą Bendrijoje pateikiami tik pateikus II priede nurodytą kilmės sertifikatą ir valstybių narių valdžios institucijų pagal 4 straipsnį išduotą importo leidimą.

Leidžiamų importuoti gaminių kiekis atimamas iš kiekybinių normų, nustatytų tiems metams, kuriais gaminiai išsiunčiami iš šalies eksportuotojos.

2. Siekdamas užtikrinti, kad kiekiai, kuriems išduoti importo leidimai, bet kuriuo metu neviršytų kiekvienai gaminių grupei nustatytų bendrų kiekybinių normų, valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda importo leidimus tik gavusios Komisijos patvirtinimą, kad dar yra nepanaudotų kiekių, neviršijančių konkrečiai plieno gaminių grupei pagal šalį tiekėjų nustatytų kiekybinių normų, dėl kurių importuotojas arba importuotojai pateikė paraiškas minėtoms institucijoms. Šio reglamento tikslais valstybių narių kompetentingos institucijos yra išvardytos IV priede.

3. Nuo 2005 m. sausio 1 d. importuojamų gaminių, kuriems reikalinga licencija pagal Reglamentą (EB) Nr. 2267/2004, kiekiai atimami iš atitinkamų 2005 m. normų, nustatytų šio reglamento V priede.

4. Šio reglamento taikymo tikslais nuo jo taikymo dienos laikoma, kad gaminiai išsiunčiami tą dieną, kurią jie pakraunami į eksportuojančią transporto priemonę.

3 straipsnis

1. V priede nustatytos kiekybinės normos netaikomos gaminiams, įvežtiems į laisvąją zoną ar padėtiems į laisvąjį sandėlį arba importuotiems pagal tvarką, reglamentuojančią muitinės sandėlius, laikiną importą ar laikiną įvežimą perdirbti (sąlyginio neapmokestinimo sistema).

2. Jeigu 1 dalyje nurodyti gaminiai vėliau pateikiami į laisvą apyvartą nepakeitus jų pavidalo arba juos apdorojus ar perdirbus, taikoma 2 straipsnio 2 dalis, o taip pateiktų gaminių kiekis atimamas iš atitinkamos V priede nustatytos kiekybinės normos.

4 straipsnis

1. 2 straipsnio 2 dalies taikymo tikslais valstybių narių kompetentingos institucijos prieš išduodamos importo leidimus praneša Komisijai apie jų gautuose importo leidimų prašymuose, pateiktuose kartu su eksporto licencijų originalais, nurodytus kiekius. Atsakydama, Komisija chronologine tvarka, kuria buvo gauti valstybių narių pranešimai, patvirtina, kad prašomas (-i) importuoti kiekis (-iai) dar neišnaudotas (-i).

2. Prašymai, apie kuriuos pranešama Komisijai, galioja, jeigu kiekviename jų yra aiškiai nurodyta šalis eksportuotoja, atitinkama gaminių grupė, numatomi importuoti kiekiai, eksporto licencijos numeris, kvotos metai ir valstybė narė, kurioje gaminius ketinama pateikti į laisvą apyvartą.

3. Kiek įmanoma, Komisija valstybių narių institucijoms patvirtina visą kiekį, nurodytą prašymuose, apie kuriuos pranešta, kiekvienai gaminių grupei. Be to, jei praneštuose prašymuose nurodyti kiekiai viršija normas, Komisija nedelsdama susisiekiama su Rusijos Federacijos kompetentingomis institucijomis, kad išsiaiškintų padėtį ir rastų greitą sprendimą.

4. Gavusios informaciją, valstybių narių kompetentingos institucijos nedelsdamos praneša Komisijai apie visus kiekius, kurie buvo nepanaudoti per importo leidimo galiojimo laikotarpį. Nepanaudoti kiekiai automatiškai perkeliama į likusius kiekvienos gaminių grupės bendros Bendrijos kiekybinės normos kiekius.

5. 1, 2, 3 ir 4 dalyse nurodyti pranešimai perduodami elektroniniu būdu per šiuo tikslu sukurtą integruotą tinklą, išskyrus atvejus, kai dėl svarbių techninių priežasčių reikia laikinai naudotis kitomis ryšių priemonėmis.

6. Importo leidimai arba lygiaverčiai dokumentai išduodami vadovaujantis II skyriumi.

7. Valstybių narių kompetentingos institucijos praneša Komisijai apie bet kokią jau išduotų importo leidimų arba lygiaverčių dokumentų anuliavimą tuo atveju, kai Rusijos Federacijos kompetentingos institucijos panaikina arba anuliuoja atitinkamas eksporto licencijas. Tačiau, jeigu Rusijos Federacijos kompetentingos institucijos Komisijai arba valstybių narių kompetentingoms institucijoms praneša apie eksporto licencijos panaikinimą arba anuliavimą po atitinkamų gaminių importo į Bendriją, joje nurodyti kiekiai atimami iš kiekybinės normos, nustatytos tiems metams, kuriais gaminiai buvo išsiųsti.

5 straipsnis

Susitarimo 3 straipsnio 3 ir 4 dalių taikymo tikslais Komisija įgaliojama atlikti būtinus koregavimus.

6 straipsnis

1. Jeigu po tyrimų, atliktų laikantis III skyriuje nustatytos tvarkos, Komisija pažymi, kad jos turima informacija įrodo, jog I priede išvardyti Rusijos Federacijos kilmės gaminiai buvo perkrauti į kitą transporto priemonę, pakeistas jų maršrutas ar jie buvo importuoti į Bendriją apeinant 2 straipsnyje nurodytas kiekybines normas, ir kad reikia atlikti būtinus koregavimus, ji prašo pradėti konsultacijas, kad būtų pasiektas susitarimas dėl lygiaverčio atitinkamų kiekybinių normų koregavimo.

2. Kai yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, Komisija, kol laukiama 1 dalyje nurodytų konsultacijų rezultato, gali paprašyti, kad Rusijos Federacija imtųsi būtinų atsargumo priemonių siekdama užtikrinti, jog po minėtų konsultacijų sutartas kiekybinių normų koregavimas galėtų būti atliktas tiems metams, kuriais buvo pateiktas prašymas surengti konsultacijas, arba kitiems metams, jeigu einamųjų metų kiekybinės normos yra išnaudotos.

3. Jei Bendrija ir Rusijos Federacija neranda tinkamo sprendimo ir jei Komisija pažymi, kad yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, ji iš kiekybinės normos atima lygiavertį Rusijos Federacijos kilmės gaminių kiekį.

7 straipsnis

Šis reglamentas jokia būdu nėra pagrindas nukrypti nuo Susitarimo nuostatų, ir visais atvejais, kai kyla nesutarimų, vadovaujama Susitarimu.

II SKYRIUS

KIEKYBINIŲ NORMŲ VALDYMUI TAIKOMA TVARKA

1 SKIRSNIS

Klasifikacija

8 straipsnis

Gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas, klasifikacija grindžiama Reglamentu (EEB) Nr. 2658/87 nustatyta Kombinuotąja nomenklatūra (KN).

9 straipsnis

Komisijos arba valstybės narės iniciatyva Muitinės kodekso komiteto, įsteigto Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2658/87, tarifų ir statistinės nomenklatūros poskyris, remdamasis minėto reglamento nuostatomis, skubiai nagrinėja visus gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas, klasifikacijos pagal Kombinuotąją nomenklatūrą klausimus, kad juos būtų galima priskirti atitinkamoms gaminių grupėms.

10 straipsnis

Komisija informuoja Rusijos Federaciją apie visus Kombinuotosios nomenklatūros (KN) ir TARIC kodų pakeitimus, susijusius su gaminiais, kuriems taikomas šis reglamentas, likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki tų pakeitimų įsigaliojimo Bendrijoje.

11 straipsnis

Komisija informuoja Rusijos Federacijos kompetentingas institucijas apie visus sprendimus, priimtus remiantis Bendrijoje galiojančia tvarka, dėl gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas, klasifikacijos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo jų priėmimo. Pateikiama ši informacija:

- a) atitinkamų gaminių aprašymas;
- b) atitinkama gaminių grupė, Kombinuotosios nomenklatūros kodas (KN kodas) ir TARIC kodas;
- c) atitinkamo sprendimo priėmimo priežastys.

12 straipsnis

1. Jeigu dėl sprendimo pakeisti klasifikaciją, priimto remiantis Bendrijoje galiojančia tvarka, pasikeičia klasifikacijos praktika arba gaminio, kuriam taikomas šis reglamentas, gaminių grupė, po Komisijos paskelbimo apie tą sprendimą dienos valstybių narių kompetentingos institucijos praneša apie jį prieš 30 dienų iki jo įsigaliojimo.

2. Gaminiam, išsiųstiem prieš pradėdant taikyti minėtą sprendimą, ir toliau taikoma ankstesnė klasifikavimo tvarka, jeigu šios prekės pateikiamos importuoti per 60 dienų nuo tos dienos.

13 straipsnis

Jeigu 12 straipsnyje nurodytas sprendimas pakeisti klasifikaciją, priimtas remiantis Bendrijoje galiojančia tvarka, yra susijęs su gaminių grupe, kuriai taikoma kiekybinė norma, Komisija, jei reikia, nedelsdama pradeda konsultacijas pagal 9 straipsnį, kad būtų pasiektas susitarimas dėl būtino atitinkamų kiekybinių normų, numatytų V priede, koregavimo.

14 straipsnis

1. Nepažeidžiant jokių kitų nuostatų šioje srityje, jeigu gaminių, kuriems taikomas šis reglamentas, importui būtinuose dokumentuose nurodyta klasifikacija skiriasi nuo valstybės narės, į kurią juos ketinama importuoti, kompetentingų institucijų nustatytos klasifikacijos, minėtoms prekėms laikinai taikoma importo tvarka, kuri pagal šio reglamento nuostatas yra joms taikoma remiantis pirmiau minėtų institucijų nustatyta klasifikacija.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos Komisijai praneša apie 1 dalyje nurodytus atvejus, visų pirma nuroydamos:

- a) atitinkamų gaminių kiekius;
- b) importo dokumentuose nurodytą gaminių grupę ir kompetentingų institucijų nustatytą grupę;
- c) eksporto licencijos numerį ir nurodytą kategoriją.

3. Po klasifikacijos pakeitimo valstybių narių kompetentingos institucijos neišduoda naujų importo leidimų plieno gaminiams, kuriems taikomos V priede nustatytos Bendrijos kiekybinės normos, kol 4 straipsnyje nustatyta tvarka iš Komisijos negauna patvirtinimo, kad yra laisvų importuoti kiekių.

4. Atitinkamoms šalims eksportuotojoms Komisija praneša apie šiame straipsnyje nurodytus atvejus.

15 straipsnis

14 straipsnyje nurodytais atvejais, taip pat tuomet, kai Rusijos Federacijos kompetentingos institucijos iškelia panašaus pobūdžio klausimus, Komisija prirėikus pradeda konsultacijas su Rusijos Federacija, kad būtų pasiektas susitarimas dėl klasifikacijos, kuri būtų galutinai taikoma skirtingai klasifikuojamiems gaminiams.

16 straipsnis

Komisija, suderinusi su importuojančios valstybės narės ar valstybių narių ir Rusijos Federacijos kompetentingomis institucijomis, 15 straipsnyje nurodytais atvejais gali nustatyti klasifikaciją, kuri būtų galutinai taikoma skirtingai klasifikuojamiems gaminiams.

17 straipsnis

Kai problemos, susijusios su 14 straipsnyje nurodytu skirtingu gaminių klasifikavimu, negalima išspręsti vadovaujantis 15 straipsniu, Komisija, vadovaudamasi Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 10 straipsniu, patvirtina priemonę, nustatančią tų prekių klasifikaciją pagal Kombinuotąją nomenklatūrą.

2 SKIRSNIS

Dvigubos patikros sistema, skirta kiekybinių normų administravimui

18 straipsnis

1. Rusijos Federacijos kompetentingos institucijos išduoda eksporto licencijas visoms plieno gaminių, kuriems taikomos V priede nustatytos kiekybinės normos, siuntoms neviršydamos minėtų normų.

2. Norėdamas gauti 21 straipsnyje nurodytą importo leidimą, importuotojas pateikia eksporto licencijos originalą.

19 straipsnis

1. Kiekybinių normų eksporto licencija atitinka II priede pateiktą pavyzdį ir patvirtina, *inter alia*, kad atitinkamų prekių kiekis buvo atimtas iš atitinkamai gaminių grupei nustatytos kiekybinės normos.

2. Kiekviena eksporto licencija išduodama tik vienai iš I priede išvardytų gaminių grupių.

20 straipsnis

Eksportuojami kiekiai atimami iš kiekybinių normų, nustatytų tiems metams, kuriais į eksporto licenciją įtraukti gaminiai buvo išsiųsti, kaip apibrėžta 2 straipsnio 4 dalyje.

21 straipsnis

1. Tuo atveju, kai Komisija pagal 4 straipsnį patvirtina, kad prašomas skirti kiekis neviršys atitinkamos kiekybinės normos, valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda importo leidimą ne vėliau kaip per dešimt darbo dienų nuo tada, kai importuotojas pateikia atitinkamos eksporto licencijos originalą. Eksporto licencijos originalas turi būti pateiktas ne vėliau kaip kovo 31 d. tą metų, kurie eina po metų, kuriais buvo išsiųstos prekės, kurioms išduota importo licencija. Importo leidimus išduoda bet kurios valstybės narės kompetentingos institucijos, neatsižvelgiant į tai, kuri valstybė narė yra nurodyta eksporto licencijoje, jeigu Komisija 4 straipsnyje nustatyta tvarka patvirtino, kad prašomi kiekiai neviršys atitinkamos kiekybinės normos.

2. Importo leidimai galioja keturis mėnesius nuo jų išdavimo dienos. Jeigu importuotojas pateikia tinkamai motyvuotą prašymą, valstybės narės kompetentingos institucijos gali pratęsti galiojimo laiką, bet ne ilgiau kaip dar keturiems mėnesiams.

3. Importo leidimai parengiami pagal III priede pateiktą pavyzdį ir galioja visoje Bendrijos muitų teritorijoje.

4. Norėdamas gauti importo leidimą, importuotojas savo deklaracijoje arba prašyme nurodo:

- a) pilną eksportuotojo vardą ir pavardę (pavadinimą) ir adresą;
- b) pilną importuotojo vardą ir pavardę (pavadinimą) ir adresą;
- c) tikslų prekių aprašymą ir jų TARIC kodą (-us);
- d) prekių kilmės šalį;
- e) išsiuntimo šalį;
- f) atitinkamą gaminių grupę ir atitinkamų gaminių kiekį;
- g) neto masę pagal KN poziciją;

h) gaminių CIF vertę prie Bendrijos sienos pagal KN poziciją;

i) jei reikia, apmokėjimo ir pristatymo datas ir važtaraščio bei pirkimo sutarties kopiją;

j) eksporto licencijos datą ir numerį;

k) visus vidaus kodus, naudojamus administravimo tikslais;

l) datą ir importuotojo parašą.

5. Importuotojai neprivalo vienoje siuntoje importuoti viso importo leidime nurodyto kiekio.

6. Importo leidimas gali būti išduotas elektroninėmis priemonėmis, jeigu atitinkamos muitinės įstaigos gali tą dokumentą gauti kompiuteriniu tinklu.

22 straipsnis

Valstybių narių institucijų išduotų importo leidimų galiojimas priklauso nuo eksporto licencijų galiojimo ir nuo kiekių, nurodytų Rusijos Federacijos kompetentingų institucijų išduotose eksporto licencijose, kurių pagrindu buvo išduoti importo leidimai.

23 straipsnis

Nepažeidžiant kitų galiojančių taisyklių nustatytų sąlygų, importo leidimus ar lygiaverčius dokumentus valstybių narių kompetentingos institucijos išduoda pagal 2 straipsnio 2 dalį nediskriminuodamos nė vieno Bendrijos importuotojo dėl jo įsisteigimo vietos Bendrijoje.

24 straipsnis

1. Jeigu Komisija nustato, kad bendri kiekiai, nurodyti Rusijos Federacijos tam tikrai gaminių grupei išduotose eksporto licencijose, kuriais nors metais viršija tai gaminių grupei nustatytą kiekybinę normą, apie tai nedelsiant pranešama valstybių narių kompetentingoms institucijoms, kad būtų sustabdytas tolesnis importo leidimų išdavimas. Šiuo atveju Komisija nedelsdama pradeda konsultacijas.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos atsisako išduoti importo leidimus tiems Rusijos Federacijos kilmės gaminiams, kuriems pagal šio skyriaus nuostatas nebuvo išduotos eksporto licencijos.

3 SKIRSNIS

Bendrosios nuostatos

25 straipsnis

1. Gali būti ne vienas, o daugiau 18 straipsnyje nurodytų eksporto licencijų ir 2 straipsnyje nurodytų kilmės sertifikatų egzempliorių, bet turi būti aiškiai nurodyta, kad tai kopijos. Šių dokumentų originalai ir kopijos surašomos anglų kalba.

2. Jeigu 1 dalyje nurodyti dokumentai pildomi ranka, rašyti reikia rašalu spausdintinėmis raidėmis.

3. Eksporto licencijų ar lygiaverčių dokumentų ir kilmės sertifikatų matmenys – 210 × 297 mm. Jiems naudojamas baltas rašomasis popierius, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria ne mažiau kaip 25 g/m². Abiejų lapo pusių fone turi būti išspausdintas apsauginis tinklelis, leidžiantis aiškiai pastebėti bet kokią klastotę, atliktą mechaninėmis ar cheminėmis priemonėmis.

4. Valstybių narių kompetentingos institucijos tik originalą priima kaip dokumentą, tinkamą importui pagal šio reglamento nuostatas.

5. Kiekviena eksporto licencija ar lygiavertis dokumentas ir kilmės sertifikatas pažymimas atspausdintu arba neatspausdintu standartiniu serijos numeriu, pagal kurį dokumentas gali būti atpažintas.

6. Šį numerį sudaro šios sudedamosios dalys:

— dvi raidės, nurodančios šalį eksportuotoją:

RU – Rusijos Federacija,

— dvi raidės, nurodančios numatomos paskirties valstybę narę:

BE – Belgija

CZ – Čekijos Respublika

DK – Danija

DE – Vokietija

EE – Estija

EL – Graikija

ES – Ispanija

FR – Prancūzija

IE – Airija

IT – Italija

CY – Kipras

LV – Latvija

LT – Lietuva

LU – Liuksemburgas

HU – Vengrija

MT – Malta

NL – Nyderlandai

AT – Austrija

PL – Lenkija

PT – Portugalija

SI – Slovėnija

SK – Slovakija

FI – Suomija

SE – Švedija

GB – Jungtinė Karalystė,

— vienaženklis skaičius, nurodantis kvotos metus ir atitinkantis paskutinį atitinkamų metų skaičių, pvz., skaičius „5“ žymi 2005 metus,

— dviženklis skaičius, nurodantis šalies eksportuotojos dokumentus išduodančią įstaigą,

— penkiaženklis skaičius nuo 00001 iki 99999, paskirtas konkrečiai paskirties valstybei narei.

26 straipsnis

Eksporto licencija ir kilmės sertifikatas gali būti išduoti jau išsiuntus juose nurodytus gaminius. Tokiais atvejais juose įrašoma „retrospektyvusis išdavimas“.

27 straipsnis

Eksporto licencijos ar kilmės sertifikato vagystės, praradimo arba sunaikinimo atveju eksportuotojas gali kreiptis į dokumentą išdavusią kompetentingą instituciją prašydamas išduoti dublikatą jo turimų eksporto dokumentų pagrindu. Taip išduotame licencijos arba sertifikato dublikate turi būti žyma „dublikatas“. Dublikate nurodoma pirminės licencijos arba sertifikato data.

4 SKIRSNIS

Bendrijos importo licencija – bendra forma

28 straipsnis

1. Blankai, kuriuos turi naudoti valstybių narių kompetentingos institucijos išduodamos 21 straipsnyje nurodytus importo leidimus, atitinka III priede pateiktą importo licencijos pavyzdį.

2. Importo licencijų blankai ir jų išrašai parengiami dviem egzemplioriais; vienas egzempliorius su užrašu „Turėtojo egzempliorius“ ir pažymėtas numeriu 1 išduodamas pareiškėjui, o kitą egzempliorių su užrašu „Dokumentą išdavusios institucijos egzempliorius“ su numeriu 2 saugo licenciją išdavusi institucija. Administraciniais tikslais kompetentingos institucijos prie 2 blanko gali pridėti papildomus egzempliorius.

3. Blankams spausdinti naudojamas baltas rašomasis popierius, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria 55–65 g/m². Jų matmenys – 210 × 297 mm; tarpas tarp eilučių – 4,24 mm (viena šeštoji colio); griežtai laikomasi blankų formato. Egzempliorius Nr. 1, tai yra pati licencija, iš abiejų pusių turi būti padengta raudonai atspausdintu apsauginiu tinkleliu, leidžiančiu pastebėti bet kokią klastotę, atliktą mechaninėmis ar cheminėmis priemonėmis.

4. Už blankų spausdinimą atsakingos valstybės narės. Blankus taip pat gali spausdinti spaustuvės, kurias paskiria valstybės narės, kuriose jos yra įsisteigusios. Pastaruoju atveju ant kiekvieno blanko turi būti nuoroda, kad spaustuvę paskyrė valstybė narė. Kiekviename blanke turi būti nurodytas spaustuvės pavadinimas bei adresas arba skiriamasis spaustuvės atpažinimo ženklas.

5. Išduodant importo licencijoms ar jų išrašams suteikiamas numeris, kurį nustato valstybės narės kompetentingos institucijos. Importo licencijos numeris pranešamas Komisijai elektroninėmis priemonėmis integruotu tinklu, sukurtu pagal 4 straipsnį.

6. Licencijos ir išrašai užpildomi išduodančiosios valstybės narės oficialia kalba arba viena iš jos oficialių kalbų.

7. 10 langelyje kompetentingos institucijos nurodo atitinkamą plieno gaminių grupę.

8. Dokumentą išdavusios įstaigos ir kiekius išskaitančios institucijos jį patvirtina dėdamos antspaudą. Tačiau vietoj išduodančiosios institucijos antspaudu gali būti naudojamas reljefinis įspaudimas kartu su raidėmis arba skaičiais, gautais perforavimo būdu, arba spausdinimas ant licencijos. Dokumentą išduodančios institucijos pasitelkia bet kokią apsaugos nuo suklastojimo būdą paskirtam kiekiui užfiksuoti taip, kad nebūtų įmanoma įterpti skaičių arba nuorodų.

9. Kitoje egzemplioriaus Nr. 1 ir egzemplioriaus Nr. 2 pusėje turi būti langelis, kuriame muitinės, atlikdamos importo forma-

lumus, arba kompetentingos administracijos institucijos, išduodamos išrašą, galėtų įrašyti kiekius. Jei kiekiams išskaityti skirtos vietos licencijoje arba jos išrašė nepakanka, kompetentingos institucijos gali pridėti vieną arba kelis papildomus lapus, kuriuose būtų langeliai, atitinkantys kitoje licencijos arba išrašo egzemplioriaus Nr. 1 ir egzemplioriaus Nr. 2 pusėje esančius langelius. Kiekius išskaitančios institucijos antspaudą deda taip, kad pusė jo būtų ant licencijos ar išrašo, o kita pusė – ant papildomo lapo. Jei papildomi lapai yra keli, panašiu būdu toliau antspauduojamas kiekvienas lapas ir prieš tai einantis lapas.

10. Vienos valstybės narės institucijų išduotos importo licencijos ir išrašai, taip pat jų padaryti įrašai ir žymos turi tokią pačią juridinę galią visose kitose valstybėse narėse kaip tų kitų valstybių narių institucijų išduoti dokumentai ir padaryti įrašai bei žymos.

11. Atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos gali, jei būtina, reikalauti išversti licencijos arba jos išrašo turinį į tos valstybės narės oficialią kalbą arba į vieną iš jos oficialių kalbų.

III SKYRIUS

ADMINISTRACINIS BENDRADARBIAVIMAS

29 straipsnis

Komisija valstybių narių institucijoms pateikia Rusijos Federacijos institucijų, turinčių teisę išduoti kilmės sertifikatus ir eksporto licencijas, pavadinimus ir adresus, taip pat šių institucijų naudojamų antspaudų pavyzdžius.

30 straipsnis

1. Vėliau kilmės sertifikatai ar eksporto licencijos tikrinami atsitiktinai arba tais atvejais, kai valstybių narių kompetentingoms institucijoms kyla pagrįstų abejonių dėl kilmės sertifikato ar eksporto licencijos autentiškumo arba dėl informacijos apie atitinkamų gaminių tikrąją kilmę tikslumo.

Tokiais atvejais Bendrijos kompetentingos institucijos grąžina kilmės sertifikatą, eksporto licenciją ar jų kopijas Rusijos Federacijos kompetentingoms institucijoms nurodydamos, jei reikia, tyrimą pateisinančias formas ar turinio priežastis. Jeigu buvo pateikta sąskaita faktūra, ji ar jos kopija pridedama prie kilmės sertifikato, eksporto licencijos ar jų kopijų. Kompetentingos institucijos taip pat nusiunčia visą gautą informaciją, liudijančią, kad kilmės sertifikate ar eksporto licencijoje pateikti duomenys yra netikslūs.

2. 1 dalis taikoma ir atliekant vėlesnius kilmės deklaracijų patikrinimus.

3. Pagal 1 dalį atliktų vėlesnių patikrinimų rezultatai perduodami Bendrijos kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip per tris mėnesius. Perduodamoje informacijoje nurodoma, ar abejonės keliantis sertifikatas, licencija ar deklaracija yra susijusi su faktiškai eksportuotomis prekėmis ir ar tos prekės gali būti eksportuojamos į Bendriją pagal šį skyrių. Bendrijos kompetentingos institucijos taip pat gali paprašyti pateikti kopijas visų dokumentų, būtinų visiems faktams nustatyti, įskaitant, visų pirma, prekių kilmę.

4. Jeigu toks patikrinimas atskleidžia pažeidimus ar svarbius neatitikimus prekių kilmės deklaracijose, atitinkamos valstybės narės apie šį faktą informuoja Komisiją. Komisija perduoda šią informaciją kitoms valstybėms narėms.

5. Taikoma atsitiktinio patikrinimo procedūra, numatyta šiame straipsnyje, neturi trukdyti pateikti atitinkamų gaminių į laisvą apyvartą.

31 straipsnis

1. Jeigu 30 straipsnyje nurodyta patikrinimo procedūra arba Bendrijos kompetentingų institucijų turima informacija rodo, kad pažeidžiamos šio skyriaus nuostatos, minėtos institucijos paprašo, kad Rusijos Federacija ištirtų arba pasirūpintų, kad būtų ištirta veikla, kuria pažeidžiamos ar manoma, kad pažeidžiamos šio skyriaus nuostatos. Šių tyrimų rezultatai kartu su visa susijusia informacija, leidžiančia nustatyti tikrąją prekių kilmę, perduodami Bendrijos kompetentingoms institucijoms.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. birželio 27 d.

2. Veikdamos pagal šio skyriaus nuostatas, Bendrijos kompetentingos institucijos ir Rusijos Federacijos kompetentingos institucijos gali keisti visa informacija, kuri laikoma naudinga užkertant kelią šio skyriaus nuostatų pažeidimui.

3. Kai nustatoma, kad buvo pažeistos šio skyriaus nuostatos, Komisija gali imtis būtinų priemonių, kad toks pažeidimas nepasikartotų.

32 straipsnis

Komisija koordinuoja veiksmus, kurių imasi valstybių narių kompetentingos institucijos pagal šio skyriaus nuostatas. Valstybių narių kompetentingos institucijos praneša Komisijai ir kitoms valstybės narėms apie veiksmus, kurių jos ėmėsi, ir gautus rezultatus.

IV SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

33 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 2267/2004 panaikinamas.

34 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LUX

I PRIEDAS

SA Plokšti valcavimo gaminiai

| | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|---------------|---------------|--|
| SA1. Ritės | 7208 51 20 93 | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00 |
| | 7208 51 20 97 | 7209 25 00 00 | | 7219 35 90 00 |
| 7208 10 00 00 | 7208 51 20 98 | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 | |
| 7208 25 00 00 | | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90 |
| 7208 26 00 00 | 7208 51 91 10 | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00 |
| 7208 27 00 00 | 7208 51 91 90 | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 | |
| 7208 36 00 00 | 7208 51 98 10 | | 7212 40 20 91 | |
| | 7208 51 98 91 | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 | SA4. Legiruotieji gaminiai |
| 7208 37 00 10 | 7208 51 98 99 | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 | |
| | 7208 52 91 10 | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 | |
| 7208 37 00 90 | 7208 52 91 90 | | | 7226 20 00 10 |
| 7208 38 00 10 | 7208 52 10 00 | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00 |
| 7208 38 00 90 | 7208 52 99 00 | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00 |
| 7208 39 00 10 | | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 | |
| 7208 39 00 90 | 7208 53 10 00 | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00 |
| 7211 14 00 10 | | 7210 30 00 10 | | 7226 99 00 10 |
| 7211 19 00 10 | 7211 13 00 00 | | 7212 60 00 11 | |
| 7219 11 00 00 | | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 | SA5. Legiruotieji kvadrato formos lakštai |
| 7219 12 10 00 | | 7210 49 00 10 | | |
| | SA3. Kiti plokšti valcavimo gaminiai | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 | |
| 7219 12 90 00 | | 7210 61 00 10 | | |
| 7219 13 10 00 | | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 | 7225 40 12 30 |
| 7219 13 90 00 | 7208 40 00 90 | | 7219 22 10 00 | |
| 7219 14 10 00 | 7208 53 90 00 | 7210 70 10 10 | 7219 22 90 00 | 7225 40 40 00 |
| 7219 14 90 00 | 7208 54 00 00 | 7210 70 80 10 | 7219 23 00 00 | |
| | | 7210 90 30 10 | | 7225 40 60 00 |
| 7225 20 00 10 | | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 | 7225 99 00 10 |
| 7225 30 10 00 | 7208 90 00 10 | | 7219 31 00 00 | |
| 7225 30 90 00 | 7209 15 00 00 | 7210 90 80 91 | | |
| | | | 7219 32 10 00 | SA6. Legiruotieji šaltojo valcavimo padengti lakštai |
| | 7209 16 10 00 | 7211 14 00 90 | 7219 32 90 00 | |
| SA2. Stori lakštai | 7209 16 90 00 | 7211 19 00 90 | | |
| | 7209 17 10 00 | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 | |
| 7208 40 00 10 | 7209 17 90 00 | | 7219 33 90 00 | 7225 50 00 00 |
| | | 7211 23 80 91 | | 7225 91 00 10 |
| 7208 51 20 10 | 7209 18 10 00 | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 92 00 10 |
| 7208 51 20 91 | 7209 18 91 00 | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7226 92 00 10 |

SB Ilgieji gaminiai

| | | | | |
|------------------------|----------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Sijos | 7213 91 41 00 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
| | 7213 91 49 00 | | 7216 50 10 00 | |
| 7207 19 80 10 | 7213 91 70 00 | 7214 20 00 00 | | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10 | 7213 91 90 00 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
| | 7213 99 10 00 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10 | 7213 99 90 00 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90 | | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00 | 7221 00 10 00 | 7214 99 31 00 | | 7228 30 41 00 |
| | 7221 00 90 00 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00 | | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00 | 7227 10 00 00 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00 | 7227 20 00 00 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00 | 7227 90 10 00 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00 | 7227 90 50 00 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00 | 7227 90 95 00 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
| | | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
| | | | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
| SB2. Vieliniai strypai | SB3. Kiti ilgieji gaminiai | 7215 90 00 10 | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
| | | | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00 | | 7216 10 00 00 | 7224 90 02 89 | |
| 7213 20 00 00 | 7207 19 12 10 | 7216 21 00 00 | | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00 | 7207 19 12 91 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 | |
| 7213 91 20 00 | 7207 19 12 99 | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 | |

II PRIEDAS

EXPORT LICENCE

| | | | |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. TARIC code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

| | | | |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | COPY | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. TARIC code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on | | |
| | (Signature) | (Stamp) | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

| | | | |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

| | | | |
|--|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | COPY | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on | | |
| | (Signature) | (Stamp) | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

III PRIEDAS

EUROPOS BENDRIJOS IMPORTO LICENCIJA

| | | | |
|---|---------------------|---|--|
| Turėtojo egzempliorius | 1 | 1. Gavėjas (vardas ir pavardė (pavadinimas), tikslus adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas) | 2. Išdavimo numeris |
| | | | 3. Metai |
| | | | 4. Dokumentą išdavusi institucija (pavadinimas, adresas, telefonas) |
| | | 5. Deklarantas/atstovas (atitinkamais atvejais) (vardas ir pavardė (pavadinimas) ir tikslus adresas) | 6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas) |
| | | | 7. Išsiuntimo šalis (ir geonomenklatūros kodas) |
| | | | 8. Paskutinė galiojimo diena |
| 1 | 9. Prekių aprašymas | | 10. TARIC kodas |
| | | | 11. Kiekis kvotos vienetais |
| | | | 12. Užstatas/garantija (jei taikoma) |
| 13. Papildomi duomenys | | | |
| 14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas | | | |
| <p>Data:</p> <p style="text-align: center;">(Parašas) (Antspaudas)</p> | | | |

| 15. SKIRIAMĖ KIEKIAI Turimą kiekį nurodyti 17 skilties 1 dalyje, paskirtą – 2 dalyje. | | | |
|--|-------------------------------|--|---|
| 16. Neto kiekis (neto masė arba kitas matavimo vienetas, nurodant vieneta) | | 19. Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo numeris ir kiekio skyrimo data | 20. Skiriančiosios institucijos pavadi- nimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas |
| 17. Skaičiais | 18. Paskirtas kiekis žodžiais | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |

Čia pridedami papildomi lapai.

EUROPOS BENDRIJOS IMPORTO LICENCIJA

| | | | |
|---|---|---|--|
| Dokumentą išdavusios institucijos egzempliorius | 2 | 1. Gavėjas (vardas ir pavardė (pavadinimas), tikslus adresas, šalis, PVM mokėtojo kodas) | 2. Išdavimo numeris |
| | | | 3. Metai |
| | | | 4. Dokumentą išdavusi institucija (pavadinimas, adresas, telefonas) |
| | | 5. Deklarantas/atstovas (atitinkamais atvejais) (vardas, pavardė ir tikslus adresas) | 6. Kilmės šalis (ir geonomenklatūros kodas) |
| | | | 7. Išsiuntimo šalis (ir geonomenklatūros kodas) |
| | | | 8. Paskutinė galiojimo diena |
| 2 | 9. Prekių aprašymas | 10. TARIC kodas | |
| | | 11. Kiekis kvotos vienetais | |
| | | 12. Užstatas/garantija (jei taikoma) | |
| | 13. Papildomi duomenys | | |
| | 14. Kompetentingos institucijos patvirtinimas | | |
| | <p>Data:</p> <p style="text-align: center;">(Parašas) (Antspaudas)</p> | | |

| 15. SKIRIAMĖ KIEKIAI Turimą kiekį nurodyti 17 skilties 1 dalyje, paskirtą – 2 dalyje. | | | |
|--|-------------------------------|--|---|
| 16. Neto kiekis (neto masė arba kitas matavimo vienetas, nurodant vieneta) | | 19. Muitinės dokumentas (forma ir numeris) arba išrašo numeris ir kiekio skyrimo data | 20. Skiriančiosios institucijos pavadi- nimas, valstybė narė, antspaudas ir parašas |
| 17. Skaičiais | 18. Paskirtas kiekis žodžiais | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 1. | | | |
| 2. | | | |

Čia pridedami papildomi lapai.

IV PRIEDAS

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes
et énergie

Administration du potentiel économique
Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)
Rue du Progrès 50
B-1210 Bruxelles
Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,
Middenstand & Energie
Bestuur Economisch Potentieel
Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere
sectoren)
Vooruitgangsstraat 50
B-1210 Brussel
Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlshøjvej 29
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: (372 6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la
gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371 728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 262 39 74

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais
sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

V PRIEDAS

KIEKYBINĖS NORMOS

(tonomis)

| Gaminiai | 2005 m. | 2006 m. |
|--|---------|---------|
| SA. Plokšti valcavimo gaminiai | | |
| SA1. Ritės | 908 268 | 930 975 |
| SA2. Sunkiosios plokštės | 190 593 | 195 358 |
| SA3. Kiti plokšti valcavimo gaminiai | 389 741 | 399 485 |
| SA4. Legiruotieji gaminiai | 97 080 | 99 507 |
| SA5. Legiruotieji kvadrato formos lakštai | 21 509 | 22 047 |
| SA6. Legiruotieji šaltojo valcavimo padengti lakštai | 100 095 | 102 597 |
| SB. Ilgieji gaminiai | | |
| SB1. Sijos | 44 948 | 46 072 |
| SB2. Vieliniai strypai | 172 676 | 176 993 |
| SB3. Kiti ilgi gaminiai | 292 376 | 299 685 |

Pastaba: SA ir SB yra gaminių kategorijos.

SA1–SA6 ir SB1–SB3 yra gaminių grupės.

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1900/2005

2005 m. lapkričio 21 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 382/2001 dėl Europos Sąjungos ir Šiaurės Amerikos, Tolimųjų Rytų bei Australazijos industrializuotų šalių bendradarbiavimą ir prekybinius ryšius skatinančių projektų įgyvendinimo nuostatas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 ir 181a straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 2001 m. vasario 26 d. Reglamente (EB) Nr. 382/2001 ⁽²⁾ numatomas teisinis Šiaurės Amerikos, Tolimųjų Rytų bei Australazijos industrializuotų šalių bendradarbiavimo ir prekybinių ryšių gerinimo pagrindas iki 2005 m. gruodžio 31 d.
- (2) Dar reikia nustatyti Bendrijos intervencijos išorės santykių srityje, įskaitant bendradarbiavimo ir ekonominių santykių su industrializuotomis šalimis skatinimą, tam tikrus būsimus teisinės sistemos aspektus kitam finansinių perspektyvų laikotarpiui (2007–2013 m.). Tokia nauja teisinė sistema gali būti taikoma ne anksčiau kaip nuo 2007 m. sausio 1 d.
- (3) Kadangi yra labai svarbu užtikrinti bendradarbiavimo su industrializuotomis šalimis veiksmų tęstinumą, būtina išvengti spragos susidarymo tarp Reglamento (EB) Nr. 382/2001 galiojimo termino pabaigos ir naujos teisinės sistemos galimo taikymo datos, kai nėra šių veiksmų teisinio pagrindo. Pratęsus Reglamento (EB) Nr. 382/2001 galiojimą atitinkamam laikotarpiui bus galima užpildyti teisinės sistemos, reglamentuojančios bendradarbiavimą su industrializuotomis šalimis, galimą spragą.
- (4) Reglamento (EB) Nr. 382/2001 galiojimo pratęsimas yra labiau pagrįstas dar ir todėl, kad 2004 m. atliktas pagal tą reglamentą finansuojamų projektų ir programų įvertinimas parodė jų veiksmingumą ir paskatino toliau skirti deramą dėmesį remiamos veiklos atitinkamose šalyse partnerėse ir tarp jų koordinavimui.

- (5) 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽³⁾ 114 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje numatoma, kad fiziniams asmenims išimties tvarka galima skirti dotacijas, jei tai numato pagrindinis teisės aktas. Tokios situacijos nuolat susidaro įgyvendinant Vadovų mokymo programas Japonijoje ir Korėjoje, o kartais gali susidaryti ir dėl kitų bendradarbiavimo su industrializuotomis šalimis veiksmų, ypač bendradarbiavimo švietimo srityje arba tiesioginių mainų srityje.

- (6) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 382/2001,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 382/2001 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 5 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Prireikus visų pirma su švietimu ir mokymu susijusių arba kitų panašių projektų, kuriuose gali dalyvauti atskiri asmenys, atveju, Bendrijos parama gali būti teikiama kaip dotacijos fiziniams asmenims. Šios dotacijos gali būti teikiamos stipendijų forma.“;

- 2) 7 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Todėl Bendrijos parama gali būti teikiama kaip dotacijos fiziniams asmenims. Šios dotacijos gali būti teikiamos stipendijų forma.“;

- 3) 13 straipsnio antroji pastraipa pakeičiama taip:

„Reglamentas netenka galios 2007 m. gruodžio 31 d.“.

⁽¹⁾ 2005 m. birželio 23 d. nuomonė (dar nepaskelbta *Oficialiajame leidinyje*).

⁽²⁾ OL L 57, 2001 2 27, p. 10.

⁽³⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. STRAW

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1901/2005**2005 m. lapkričio 21 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. lapkričio 22 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2005 m. lapkričio 21 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

| (EUR/100 kg) | | |
|---|--|---------------------------|
| KN kodas | Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾ | Standartinė importo vertė |
| 0702 00 00 | 052 | 56,5 |
| | 204 | 39,5 |
| | 999 | 48,0 |
| 0707 00 05 | 052 | 122,8 |
| | 204 | 41,3 |
| | 999 | 82,1 |
| 0709 90 70 | 052 | 108,7 |
| | 204 | 77,1 |
| | 999 | 92,9 |
| 0805 20 10 | 204 | 64,0 |
| | 388 | 85,5 |
| | 999 | 74,8 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | 052 | 51,3 |
| | 624 | 92,5 |
| | 999 | 71,9 |
| 0805 50 10 | 052 | 80,6 |
| | 388 | 74,2 |
| | 999 | 77,4 |
| 0808 10 80 | 388 | 73,7 |
| | 400 | 106,6 |
| | 404 | 101,3 |
| | 512 | 132,0 |
| | 720 | 43,1 |
| | 800 | 141,8 |
| | 999 | 99,8 |
| 0808 20 50 | 052 | 95,1 |
| | 720 | 56,6 |
| | 999 | 75,9 |

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1902/2005**2005 m. lapkričio 21 d.****uždraudžiantis su Ispanijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti jūrų velnius ICES VII zonoje**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 27/2005, nustatančiame 2005 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus⁽³⁾, nustatytos kvotos 2005 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2005 m. suteiktą kvotą.

- (3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2005 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

2 straipsnis**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

3 straipsnis**Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrinių reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 12, 2005 1 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1300/2005 (OL L 207, 2005 8 10, p. 1).

PRIEDAS

| | |
|---------------|-----------------------------------|
| Valstybė narė | Ispanija |
| Ištekliai | ANF/07 |
| Rūšys | Jūrų velniai (<i>Lophiidae</i>) |
| Zona | VII |
| Data | 2005 m. lapkričio 5 d. |

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1903/2005**2005 m. lapkričio 21 d.****uždraudžiantis su Prancūzijos vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti skumbres II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV zonose**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁽¹⁾, ypač į jo 26 straipsnio 4 dalį,atsižvelgdama į 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą⁽²⁾, ypač į jo 21 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 27/2005, nustatančiame 2005 m. tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių bendrąsias žvejybos galimybes ir susijusias sąlygas, taikomas Bendrijos vandenyse ir Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose privaloma nustatyti sugavimo apribojimus⁽³⁾, nustatytos kvotos 2005 m.
- (2) Pagal Komisijai pateiktą informaciją, gaudydami šio reglamento priede nurodytus išteklius, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, išnaudojo 2005 m. suteiktą kvotą.
- (3) Todėl yra būtina uždrausti žvejoti, laikyti laivuose, perkrauti ir iškrauti šių išteklių žuvis,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis**Kvotos išnaudojimas**

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei skirta tame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota 2005 m. laikoma išnaudota nuo tame priede nurodytos datos.

2 straipsnis**Draudimas**

Nuo šio reglamento priede nurodytos datos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra joje registruoti, yra uždraudžiama gaudyti tame priede nurodytus išteklius. Po tos datos yra draudžiama nurodytuose laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti šių išteklių žuvis.

3 straipsnis**Išsigaliojimas**

Šis reglamentas išsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Komisijos vardu

Jörgen HOLMQUIST

Žuvininkystės ir jūrinių reikalų generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽²⁾ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 768/2005 (OL L 128, 2005 5 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 12, 2005 1 14, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1300/2005 (OL L 207, 2005 8 10, p. 1).

PRIEDAS

| | |
|---------------|--|
| Valstybė narė | Prancūzija |
| Ištekliai | MAC/2CX14- |
| Rūšys | Skumbė (<i>Scomber scombrus</i>) |
| Zona | II a (ne EB vandenys), V b (EB vandenys), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV |
| Data | 2005 m. lapkričio 8 d. |

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1904/2005

2005 m. lapkričio 21 d.

nustatantis gvazdikų ir rožių Bendrijos gamintojo ir importo kainas, kad būtų galima taikyti tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalis yra Jordanija, importo į Bendriją tvarką

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4088/87, nustatantį lengvatinių muitų tarifų tam tikriems gėlininkystės produktams, kurių kilmės šalys yra Kipras, Izraelis, Jordanija ir Marokas bei Vakarų Krantas ir Gazos Ruožas, taikymo tvarką⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 4088/87 2 straipsnio 2 dalis ir 3 straipsnis numato, kad Bendrijos gamintojo ir importo kainos vienažiedžiams gvazdikams, daugiažiedžiams gvazdikams, stambiažiedėms ir smulkiažiedėms rožėms nustatomos kas penkiolika dienų ir galioja dvi savaites. Pagal 1988 m. kovo 17 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 700/88, nustatančio detales tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalys yra Kipras, Izraelis, Jordanija ir Marokas bei Vakarų Krantas ir Gazos Ruožas, importo tvarkos taikymo taisykles, pirmą straipsnį⁽²⁾, šios kainos yra nustatomos dviejų savaičių laikotarpiui remiantis valstybių narių pateiktų kainų koeficientu.
- (2) Šios kainos turi būti nustatytos nedelsiant, kad būtų galima nustatyti taikomus muitų tarifus.
- (3) Po Kipro įstojimo į Europos Sąjungą 2004 m. gegužės 1 d., šiai šaliai nereikėtų nustatyti importo kainų.
- (4) Taip pat nereikėtų nustatyti importo kainų produktams, kurių kilmės šalis yra Izraelis, Marokas, Jordanija ir Gazos Ruožas, atsižvelgiant į susitarimus, priimtus 2003 m.

gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2003/917/EB dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės susitarimo pasikeičiant raštais dėl abipusių liberalizavimo priemonių sudarymo ir EB–Izraelio asociacijos susitarimo protokolų Nr. 1 ir 2 pakeitimo⁽³⁾, 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2003/914/EB dėl Europos bendrijos ir Maroko Karalystės susitarimo pasikeičiant raštais dėl abipusių liberalizavimo priemonių sudarymo ir EB–Maroko asociacijos sutarties 1 ir 3 protokolų pakeitimo⁽⁴⁾, 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/4/EB dėl Europos bendrijos ir Palestinos išsivadavimo organizacijos (PIO) susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo Vakarų Kranto ir Gazos Ruožo Palestinos valdžios naudai dėl abipusių liberalizavimo priemonių ir EB–Palestinos valdžios laikinojo asociacijos susitarimo 1 ir 2 protokolų pakeitimo naujais protokolais⁽⁵⁾.

- (5) Tarp Gyvų augalų ir gėlininkystės vadybos komiteto posėdžių Komisija turi imtis šių priemonių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 4088/87 1 straipsnyje minimiems vienažiedžiams gvazdikams, daugiažiedžiams gvazdikams, stambiažiedėms ir smulkiažiedėms rožėms Bendrijos gamintojo ir importo kainos laikotarpiui nuo 2005 m. lapkričio 23 d. iki gruodžio 6 d. yra nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams

⁽¹⁾ OL L 382, 1987 12 31, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1300/97 (OL L 177, 1997 7 5, p. 1).

⁽²⁾ OL L 72, 1988 3 18, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2062/97 (OL L 289, 1997 10 22, p. 1).

⁽³⁾ OL L 346, 2003 12 31, p. 65.

⁽⁴⁾ OL L 345, 2003 12 31, p. 117.

⁽⁵⁾ OL L 2, 2005 1 5, p. 4.

PRIEDAS

(EUR/100 vienetų)

| Laikotarpis: nuo 2005 m. lapkričio 23 d. iki gruodžio 6 d. | | | | |
|--|----------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------|
| Bendrijos gamintojo kaina | Vienažiedžiai gvazdikai | Daugiažiedžiai gvazdikai | Stambiažiedės rožės | Smulkiažiedės rožės |
| | 14,99 | 13,26 | 34,84 | 14,97 |
| Bendrijos importo kaina | Vienažiedžiai gvazdikai | Daugiažiedžiai gvazdikai | Stambiažiedės rožės | Smulkiažiedės rožės |
| Jordanija | — | — | — | — |

KOMISIJOS DIREKTYVA 2005/80/EB

2005 m. lapkričio 21 d.

iš dalies keičianti Tarybos direktyvą 76/768/EEB dėl kosmetikos gaminių, siekiant suderinti jos II ir III priedus su technikos pažanga

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1976 m. liepos 27 d. Tarybos direktyvą 76/768/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kosmetikos gaminiiais, suderinimo ⁽¹⁾, ypač į jos 4 straipsnio b dalį ir 8 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Vartotojų produktų moksliniu komitetu,

kadangi:

(1) Direktyvoje 76/768/EEB su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/15/EB ⁽²⁾, draudžiama kosmetikos gaminiuose naudoti medžiagas, kurios pagal 1967 m. birželio 27 d. Tarybos direktyvos 67/548/EEB dėl pavojingų medžiagų klasifikavimą, pakavimą ir ženklinimą reglamentuojančių įstatymų ir kitų teisės aktų suderinimo ⁽³⁾ I priedą klasifikuojamos kaip 1, 2 ir 3 kategorijos kancerogeninės, mutageninės arba toksiškos reprodukcijai medžiagos (TRM), bet leidžiama naudoti medžiagas, pagal Direktyvą 67/548/EEB priskiriamas 3 kategorijai, jei jas įvertina ir patvirtina Kosmetikos gaminių ir vartotojams skirtų ne maisto produktų mokslinis komitetas (SCCNFP), Komisijos sprendimu 2004/210/EB ⁽⁴⁾ pakeistas Vartotojų produktų moksliniu komitetu (SCCP).

(2) Direktyva 67/548/EEB buvo iš dalies pakeista Direktyva 2004/73/EB, todėl būtina imtis priemonių suderinti Direktyvą 76/768/EEB su Direktyvos 67/548/EEB nuostatomis.

(3) Kai kurios medžiagos, pagal Direktyvos 67/548/EEB I priedą priskiriamos 1 ir 2 TRM kategorijoms, dar nėra įtrauktos į Direktyvos 76/768/EEB II priedą, todėl jas būtina įtraukti į tą priedą. Medžiagos, pagal Direktyvos 67/548/EEB I priedą priskiriamos 3 TRM kategorijai, taip

⁽¹⁾ OL L 262, 1976 9 27, p. 169. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2005/52/EB (OL L 234, 2005 9 10, p. 9).

⁽²⁾ OL L 66, 2003 3 11, p. 26.

⁽³⁾ OL 196, 1967 8 16, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2004/73/EB (OL L 152, 2004 4 30, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 66, 2004 3 4, p. 45.

pat turėtų būti įtrauktos į Direktyvos 76/768/EEB II priedą, išskyrus tas medžiagas, kurias SCCP įvertino ir nustatė, kad jos yra tinkamos naudoti kosmetikos gaminiuose.

(4) 1 ir 2 TRM kategorijoms priskiriamos medžiagos, pateikiamos Direktyvos 76/768/EEB III priedo pirmoje dalyje, turėtų būti išbrauktos, nes šios medžiagos dabar yra įrašytos Direktyvos 76/768/EEB II priede, todėl jos negali būti sudedamoji kosmetikos gaminių dalis.

(5) Remiantis Komisijos direktyva 2004/93/EB ⁽⁵⁾ į Direktyvos 76/768/EEB II priedą buvo įrašytos tame priede jau esančios tam tikros medžiagos. Aiškumo sumetimais tą priedą reikėtų iš dalies pakeisti.

(6) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Direktyvą 76/768/EEB.

(7) Šioje direktyvoje numatytos priemonės atitinka Kosmetikos gaminių nuolatinio komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 76/768/EEB II ir III priedai iš dalies keičiami pagal šios direktyvos priedo tekstą.

2 straipsnis

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad nuo 2006 m. rugpjūčio 22 d. Bendrijos gamintojai arba Bendrijoje įsisteigę importuotojai šios direktyvos nuostatų neatitinkančių kosmetikos gaminių nepateiktų į rinką.

Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad nuo 2006 m. lapkričio 22 d. šie gaminiai nebūtų parduodami ar perduodami galutiniam vartotojui.

⁽⁵⁾ OL L 300, 2004 3 4, p. 13.

3 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip iki 2006 m. gegužės 22 d., įgyvendina šią direktyvą. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus bei tų nuostatų ir šios direktyvos koreliacijos lentelę.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą, arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

4 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja trečią dieną po jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Direktyvos 76/768/EEB II ir III priedai iš dalies keičiami taip:

1) II priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) išbraukiami įrašai, kurių nuorodos Nr. 615 ir 616;
- b) įrašas, kurio nuorodos Nr. 687 keičiamas taip:
„687. dinitrotoluenas, techninis (CAS Nr. 121-14-2)“;
- c) papildomas nuorodos numeriais 1137–1211:

| Nuorodos Nr. | Cheminis pavadinimas | CAS Nr. EC Nr. |
|--------------|---|--|
| „1137 | izobutilnitritas | 542-56-3 |
| 1138 | izoprenas (stabilizuotas) (2-metil-1,3-butadienas) | 78-79-5 |
| 1139 | 1-bromopropanas n-propilbromidas | 106-94-5 |
| 1140 | chlorprenas (stabilizuotas) (2-chlorbuta-1,3-dienas) | 126-99-8 |
| 1141 | 1,2,3-trichloropropanas | 96-18-4 |
| 1142 | etilenglikolio dimetileris (EGDME) | 110-71-4 |
| 1143 | dinokapas (ISO) | 39300-45-3 |
| 1144 | diaminotoluenas, techninis produktas – mišinys [4-metil- <i>m</i> -fenilendiaminas] ⁽¹⁾ ir [2-metil- <i>m</i> -fenilendiaminas] ⁽²⁾ | 25376-45-8 |
| 1145 | <i>p</i> -chlorbenztrichloridas | 5216-25-1 |
| 1146 | difenileris; oktabromo darinys | 32536-52-0 |
| 1147 | 1,2-bis(2-metoksietoksi)etanas trietilenglikolio dimetileris (TEGDME) | 112-49-2 |
| 1148 | tetrahidrotiopiran-3-karboksaldehidas | 61571-06-0 |
| 1149 | 4,4'-bis(dimetilamino)benzfenonas (Michlerio ketonas) | 90-94-8 |
| 1150 | oksiranmetanolio (S)-4-metilbensulfonatas | 70987-78-9 |
| 1151 | 1,2-benzendikarboksirūgšties dipentilesteris, šakotas ir linijinis [1] n-pentilizopentilftalatas [2] di-n-pentilftalatas [3] diizopentilftalatas [4] | 84777-06-0 [1] -[2] 131-18-0 [3] 605-50-5 [4] |
| 1152 | benzilbutilftalatas (BBP) | 85-68-7 |
| 1153 | 1,2-benzendikarboksirūgšties šakotieji ir linijiniai di-C ₇₋₁₁ -alkilesteriai | 68515-42-4 |

| Nuorodos Nr. | Chemijos pavadinimas | CAS Nr. EC Nr. |
|--------------|---|----------------------------------|
| 1154 | Mišinys: dinatrio 4-(3-etoksikarbonil-4-(5-(3-etoksikarbonil-5-hidroksi-1-(4-sulfonatofenil)pirazol-4-il)penta-2,4-dieniliden)-4,5-dihidro-5-oksopirazol-1-il)benzensulfonato ir trinatrio 4-(3-etoksikarbonil-4-(5-(3-etoksikarbonil-5-oksido-1-(4-sulfonatofenil)pirazol-4-il)penta-2,4-dieniliden)-4,5-dihidro-5-oksopirazol-1-il) benzensulfonato | EC Nr. 402-660-9 |
| 1155 | (metilėnbis(4,1-fenilenazo(1-(3-(dimetilamino)propil)-1,2-dihidro-6-hidroksi-4-metil-2-oksopiridin-5,3-diil)))-1,1'-dipiridinio chlorido dihidrochloridas | EC Nr. 401-500-5 |
| 1156 | 2-[2-hidroksi-3-(2-chlorfenil)karbamoil-1-naftilazo]-7-[2-hidroksi-3-(3-metilfenil)-karbamoil-1-naftilazo]fluoren-9-onas | EC Nr. 420-580-2 |
| 1157 | azafenidinas | 68049-83-2 |
| 1158 | 2,4,5-trimetilanilinas [1] 2,4,5-trimetilanilino hidrokloridas [2] | 137-17-7 [1] 21436-97-5 [2] |
| 1159 | 4,4'-tiodianilinas ir jo druskos | 139-65-1 |
| 1160 | 4,4'-oksidianilinas ir jo druskos (p-aminofenileteris) | 101-80-4 |
| 1161 | N,N,N',N'-tetrametil-4,4'-metilendianilinas | 101-61-1 |
| 1162 | 6-metoksi-m-toluidinas (p-krezidinas) | 120-71-8 |
| 1163 | 3-etil-2-metil-2-(3-metilbutil)-1,3-oksazolidinas | 143860-04-2 |
| 1164 | Mišinys: 1,3,5-tris(3-aminometilfenil)-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-triono oligomerų mišinys: 3,5-bis(3-aminometilfenil)-1-poli[3,5-bis(3-aminometilfenil)-2,4,6-triokso-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-1-il]-1,3,5-(1H,3H,5H)-triazin-2,4,6-triono | EC Nr. 421-550-1 |
| 1165 | 2-nitrotoluenas | 88-72-2 |
| 1166 | tributilfosfatas | 126-73-8 |
| 1167 | naftalenas | 91-20-3 |
| 1168 | nonilfenolis [1] 4-nonilfenol, šakotasis [2] | 25154-52-3 [1] 84852-15-3 [2] |
| 1169 | 1,1,2-trichlorešanas | 79-00-5 |
| 1170 | pentachlorešanas | 76-01-7 |
| 1171 | vinilidėnchloridas (1,1-dichloretilenas) | 75-35-4 |
| 1172 | alilchloridas (3-chlorpropenas) | 107-05-1 |
| 1173 | 1,4-dichlorbenzenas (p-dichlorbenzenas) | 106-46-7 |
| 1174 | bis(2-chloretil)eteris | 111-44-4 |
| 1175 | fenolis | 108-95-2 |
| 1176 | bisfenolis A (4,4'-izopropilidėndifenolis) | 80-05-7 |
| 1177 | trioksimetilenas (1,3,5-triokšanas) | 110-88-3 |
| 1178 | propargitas (ISO) | 2312-35-8 |

| Nuorodos Nr. | Chemijos pavadinimas | CAS Nr. EC Nr. |
|--------------|--|--------------------------------|
| 1179 | 1-chlor-4-nitrobenzenas | 100-00-5 |
| 1180 | molinas (ISO) | 2212-67-1 |
| 1181 | fenpropimorfis | 67564-91-4 |
| 1182 | epoksikonazolas | 133855-98-8 |
| 1183 | metilozianatas | 624-83-9 |
| 1184 | N,N-dimetilanilino tetrakis(pentafluorfenil)boratas | 118612-00-3 |
| 1185 | O,O'-(etenilmetilsilen)di[(4-metilpentan-2-ono)oksimas] | EC Nr. 421-870-1 |
| 1186 | Mišinys: 4-(7-hidroksi-2,4,4-trimetil-2-chromanil)rezorcinol-4-il-tris(6-diazo-5,6-dihidro-5-oksonaftalen-1-sulfonato) ir 4-(7-hidroksi-2,4,4-trimetil-2-chromanil)rezorcinolbis(6-diazo-5,6-dihidro-5-oksonaftalen-1-sulfonato) (2:1) | 140698-96-0 |
| 1187 | Mišinys: 4,4'-metilenbis[2-(4-hidroksibenzil)-3,6-dimetil-fenolio] ir 6-diazo-5,6-dihidro-5-okso-naftalensulfonato reakcijos produktų (1:2) 4,4'-metilenbis[2-(4-hidroksibenzil)-3,6-dimetilfenolio] ir 6-diazo-5,6-dihidro-5-okso-naftalensulfonato (1:3) reakcijos produktas | EC Nr. 417-980-4 |
| 1188 | malachito žaliojo hidrochloridas [1] malachito žaliojo oksalatas [2] | 569-64-2 [1] 18015-76-4 [2] |
| 1189 | 1-(4-chlorfenil)-4,4-dimetil-3-(1,2,4-triazol-1-ilmetil)pentan-3-olis | 107534-96-3 |
| 1190 | 5-(3-butiril-2,4,6-trimetilfenil)-2-[1-(etoksiimino)propil]-3-hidroksicikloheks-2-en-1-onas | 138164-12-2 |
| 1191 | trans-4-fenil-L-prolinas | 96314-26-0 |
| 1192 | bromksinilo heptanoatas (ISO) | 56634-95-8 |
| 1193 | Mišinys: 5-[(4-[(7-amino-1-hidroksi-3-sulfo-2-naftil)azo]-2,5-dietoksifenil)azo]-2-[(3-fosfono fenil)azo]benzenkarboksirūgštis ir 5-[(4-[(7-amino-1-hidroksi-3-sulfo-2-naftil)azo]-2,5-dietoksifenil)azo]-3-[(3-fosfonofenil)azo] benzenkarboksirūgštis | 163879-69-4 |
| 1194 | 2-{4-(2-amoniopropilamino)-6-[4-hidroksi-3-(5-metil-2-metoksi-4-sulfamoilfenilazo)-2-sulfonato naft-7-ilamino]-1,3,5-triazin-2-ilamino}-2-amino-propilformiatas | EC Nr. 424-260-3 |
| 1195 | 5-nitro-o-toluidinas [1] 5-nitro-o-toluidino hidrochloridas [2] | 99-55-8 [1] 51085-52-0 [2] |
| 1196 | 1-(1-naftilmetil)chinolino chloridas | 65322-65-8 |
| 1197 | (R)-5-brom-3-(1-metil-2-pirolidinilmetil)-1H-indolas | 143322-57-0 |
| 1198 | pimetrozinas (ISO) | 123312-89-0 |
| 1199 | oksadiargilas (ISO) | 39807-15-3 |
| 1200 | chloroturonas (3-(3-chlor-p-tolil)-1,1-dimetilkarbamidas) | 15545-48-9 |
| 1201 | N-[2-(3-acetil-5-nitrotiofen-2-ilazo)-5-dietilamino fenil]acetamidas | EC Nr. 416-860-9 |

| Nuorodos Nr. | Cheminis pavadinimas | CAS Nr. EC Nr. |
|--------------|---|-------------------|
| 1202 | 1,3-bis(vinilsulfonilacetamido)propanas | 93629-90-4 |
| 1203 | p-fenetidinas (4-etoksianilinas) | 156-43-4 |
| 1204 | m-fenilendiaminas ir jo druskos | 108-45-2 |
| 1205 | likučiai [akmens anglių derva], kreozoto alyvos distiliavimas, jei jų sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 92061-93-3 |
| 1206 | kreozoto alyva, acenafteno frakcija skruberinė alyva, jei jų sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 90640-84-9 |
| 1207 | kreozoto alyva, jei jos sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 61789-28-4 |
| 1208 | kreozotas, jei jo sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 8001-58-9 |
| 1209 | kreozoto alyva, aukštatemperatūris distiliatas, skruberinė alyva, jei jų sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 70321-79-8 |
| 1210 | ekstrahavimo likučiai (akmens anglis), rūgščioji kreozoto alyva, skruberinės alyvos ekstrahavimo likutis, jei jų sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 122384-77-4 |
| 1211 | kreozoto alyva, žematemperatūris distiliatas, skruberinė alyva, jei jų sudėtyje yra > 0,005 % m/m benz[a]pireno | 70321-80-1 |

(¹) Dėl atskirų sudedamųjų dalių žr. II priede nuorodos Nr. 364

(²) Dėl atskirų sudedamųjų dalių žr. II priede nuorodos Nr. 413^a.

2) III priedo 1 dalis iš dalies keičiama taip:

- a) išbraukiamas įrašas Nr. 19;
- b) 1a nuorodos numerio b stulpelyje žodžiai „Boro rūgštis, boratas ir tetraboratas“ keičiami žodžiais „Boro rūgštis, boratas ir tetraboratas, išskyrus II priede pateiktą Nr. 1184 medžiagą“;
- c) 8 nuorodos numerio b stulpelyje žodžiai „m-ir p-fenilendiaminai, jų dariniai, kuriuose pakeistas azotas N-, ir jų druskos: o-fenilendiaminų (²) dariniai, kuriuose pakeistas N-, išskyrus kitur šiame priede išvardytus darinius“ keičiami žodžiais „p-fenilendiaminai, jų dariniai, kuriuose pakeistas N-, ir jų druskos; o-fenilendiaminų (²) dariniai, kuriuose pakeistas N-, išskyrus kitur šiame priede išvardytus darinius“.

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. birželio 27 d.

dėl Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos susitarimo dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais sudarymo

(2005/803/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

linga sudaryti naują susitarimą, kuriame būtų atsižvelgta į Šalių santykių raidą.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalimi,

(4) Šis Susitarimas turėtų būti patvirtintas,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

1 straipsnis

kadangi:

Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos susitarimas dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais patvirtinamas Bendrijos vardu.

(1) Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas, nustatantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę⁽¹⁾ (toliau – PBS), įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

(2) PBS 21 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad prekybą tam tikrais plieno gaminiais reglamentuoja to Susitarimo III antraštinė dalis, išskyrus jos 15 straipsnį, ir susitarimo dėl kiekybinių priemonių nuostatos.

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. birželio 27 d.

(3) 1995–2004 m. prekyba tam tikrais plieno gaminiais buvo reglamentuojama PBS Šalių susitarimais. Todėl tiks-

Tarybos vardu

Pirmininkas

L. LUX

⁽¹⁾ OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

**Europos bendrijos ir Rusijos Federacijos
SUSITARIMAS
dėl prekybos tam tikrais plieno gaminiais**

EUROPOS BENDRIJA,

ir

RUSIJOS FEDERACIJA,

šio Susitarimo šalys,

KADANGI Partnerystės ir bendradarbiavimo susitarimas (toliau – PBS), nustatantis Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Rusijos Federacijos partnerystę⁽¹⁾, įsigaliojo 1997 m. gruodžio 1 d.,

KADANGI Šalys nori skatinti Europos bendrijos (toliau – Bendrija) ir Rusijos Federacijos (toliau – Rusija) prekybos plienu tvarkingą ir tinkamą plėtrą,

KADANGI PBS 21 straipsnyje numatyta, kad buvusios Europos anglių ir plieno bendrijos (toliau – EAPB) prekyba plieno gaminiais yra reglamentuojama III antraštinės dalies, išskyrus jos 15 straipsnį, ir susitarimo nuostatomis; kadangi šis Susitarimas – tai PBS 21 straipsnyje nurodytas susitarimas,

TURĖDAMOS OMENYJE Rusijos stojimo į Pasaulio prekybos organizaciją (PPO) procesą ir Bendrijos paramą Rusijos integracijai į tarptautinę prekybos sistemą,

KADANGI 1995–2004 m. prekyba tam tikrais plieno gaminiais buvo reglamentuojama susitarimais, kuriuos tikslinga pakeisti kitu susitarimu, kuriame būtų atsižvelgta į Šalių santykių raidą,

KADANGI sudarydamos Susitarimą Šalys turėtų bendradarbiauti plieno pramonės srityje, įskaitant tinkamą keitimąsi informacija, sudarydamos anglių ir plieno ryšių grupę, kaip numatyta PBS 1 protokole,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Šis Susitarimas taikomas prekybai buvusios EAPB plieno gaminiais.

2. Prekybai plieno gaminiais, nurodytais I priede, gali būti taikomos kiekybinės normos.

3. Kiekybinės normos netaikomos prekybai plieno gaminiais, nenurodytais I priede.

4. Plieno gaminių ir klausimų, kuriems netaikomas šis Susitarimas, atveju taikomos atitinkamos PBS nuostatos.

2 straipsnis

1. Šalys susitaria šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu kiekviems kalendoriniams metams nustatyti ir taikyti kiekybines

priemones, kuriomis I priede nurodytų gaminių eksportui iš Rusijos į Bendriją nustatomos II priede nurodytos normos. Šiam eksportui taikoma dvigubos patikros sistema, kaip apibrėžta A protokole.

2. Šalys susitaria, kad nuo 2005 m. sausio 1 d. iki šio Susitarimo įsigaliojimo iš II priede nurodytų kiekybinių normų bus atimamas į Bendriją iš Rusijos importuojamas į I priedą įtrauktų gaminių kiekis.

3. Kiekis, viršijantis II priede nurodytus kiekius, leidžiama importuoti, jeigu Bendrijos pramonė yra nepajėgi patenkinti vidaus paklausos ir dėl to atsiranda vieno ar daugiau I priede išvardytų gaminių pasiūlos trūkumas. Bet kurios iš Šalių prašymu nedelsiant pradedamos konsultacijos, kad objektyvių įrodymų pagrindu būtų nustatytas trūkumo dydis. Konsultacijoms pasibaigus, Bendrija pradeda savo vidaus procedūras, kad būtų padidintos II priede nurodytos kiekybinės normos.

⁽¹⁾ OL L 327, 1997 11 28, p. 3.

4. Jeigu šalys kandidatės įstotų į Europos Sąjungą dar nepasibaigus šio Susitarimo galiojimui, Šalys susitaria apsvarstyti galimybę padidinti II priede nurodytas kiekybines normas.

3 straipsnis

1. I priede nurodyti gaminiai importuojami į Bendrijos muitų teritoriją siekiant pateikti juos į laisvą apyvartą tik pateikus valstybės narės kompetentingos institucijos išduotą importo leidimą, kuris išduodamas remiantis Rusijos valdžios institucijų išduota eksporto licencija, ir kilmės įrodymo dokumentą pagal A protokolo nuostatas.

2. I priede nurodytų gaminių importui į Bendrijos muitų teritoriją netaikomos II priede nurodytos kiekybinės normos, jei deklaruojama, kad jie yra skirti reeksportuoti už Bendrijos ribų nepakeitus jų pavidalo arba po perdirbimo pagal Bendrijoje galiojančią administracinę kontrolės sistemą.

3. Per ankstesnius kalendorinius metus nepanaudotus kiekybinių normų kiekius leidžiama perkelti į atitinkamas kitų kalendorinių metų kiekybines normas, jei jie sudaro ne daugiau kaip 7 % atitinkamos II priede nurodytos kiekybinės normos, nustatytos atitinkamai gaminių grupei tiems metams, kuriais ji buvo nepanaudota. Ne vėliau kaip iki kitų metų kovo 31 d. Rusija informuoja Bendriją apie tai, ar ji ketina pasinaudoti šia nuostata.

4. Jei abi šalys sutinka, iki 7 % tam tikros gaminių grupės kiekybinės normos gali būti perkelta į vieną arba kelias kitas grupes, priklausančias tai pačiai gaminių kategorijai, tai yra, SA arba SB kategorijai. Kartą per kalendorinius metus tam tikros gaminių grupės kiekybinė norma gali būti sumažinta. Be to, iš SA į SB kategoriją ir atvirkščiai leidžiama perkelti ne daugiau kaip 25 000 tonų. Visi kiekybinių normų koregavimai, kuriuos reikia atlikti dėl perkėlimo, turi poveikį tik einamiesiems kalendoriniams metams. Nepažeidžiant 3 dalies, kitų kalendorinių metų pradžioje kiekybinės normos atitinka II priede nurodytas normas. Ne vėliau kaip iki gegužės 31 d. Rusija praneša Bendrijai apie tai, ar ji ketina pasinaudoti šia nuostata.

4 straipsnis

1. Kad dvigubos patikros sistema veiktų kiek galima veiksmingiau, ir siekiant sumažinti piktnaudžiavimo ar nuostatų apėjimo galimybes:

— iki kiekvieno mėnesio 28 d. Bendrijos institucijos informuoja Rusiją apie per praėjusį mėnesį išduotus importo leidimus,

— iki kiekvieno mėnesio 28 d. Rusijos institucijos informuoja Bendriją apie per praėjusį mėnesį išduotas eksporto licencijas.

Jeigu, atsižvelgiant į informacijai perduoti būtiną laiką, nustatomas didelis neatitikimas, bet kuri Šalis gali prašyti surengti konsultacijas, kurios pradedamos nedelsiant.

2. Nepažeisdamos 1 dalies nuostatų ir siekdamos užtikrinti veiksmingą šio Susitarimo veikimą, Bendrija ir Rusija sutaria imtis visų reikiamų priemonių, kad užkirstų kelią bet kokiems nuostatų apėjimo atvejams, ypač kai prekės perkraunamos į kitą transporto priemonę, pasirenkamas kitas jų vežimo maršrutas, neteisingai deklaruojama kilmės šalis ar vieta, padirbinėjami dokumentai, neteisingai deklaruojami prekių kiekiai, aprašymas ar klasifikacija, tirti tokius pažeidimus ar imtis prieš juos visų būtinų teisinių ir (arba) administracinių priemonių. Atitinkamai, Bendrija ir Rusija susitaria patvirtinti būtinas teises nuostatas ir administracines procedūras, kurios leistų imtis veiksmingų priemonių prieš tokių nuostatų apėjimą, įskaitant teisiškai privalomas korekcines priemones prieš atitinkamus eksportuotojus ir (arba) importuotojus.

3. Jeigu Bendrija, remdamasi turima informacija, turi pagrindo manyti, kad apeinamos šio Susitarimo nuostatos, ji gali pareikalauti, kad nedelsiant būtų pradėtos konsultacijos su Rusija.

4. Kol laukiama 3 dalyje nurodytų konsultacijų rezultatų ir jeigu to reikalauja Bendrija, Rusija kaip atsargumo priemonės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad tuo atveju, kai yra pakankamai nuostatų apėjimo įrodymų, būtų pakoreguotos tų kalendorinių metų, per kuriuos pateikiamas 3 dalyje nurodytų konsultacijų prašymas, arba, jeigu tų kalendorinių metų kiekybinės normos jau išnaudotos, kitų metų kiekybinės normos, dėl kurių gali būti susitarta po 3 dalyje nurodytų konsultacijų.

5. Jeigu 3 dalyje nurodytų konsultacijų metu Šalims nepavyktų rasti abi Šalis tenkinančio sprendimo, Bendrija turi teisę:

a) kai yra pakankamai įrodymų, kad Rusijos kilmės gaminiai, kuriems taikomas šis Susitarimas, buvo importuoti apeinant šio Susitarimo nuostatas, atitinkamus kiekius išskaityti iš kiekybinių normų, nustatytų pagal šį Susitarimą;

b) kai yra pakankamai įrodymų, kad buvo pateikta neteisinga informacija apie prekių kiekį ar klasifikaciją, neleisti importuoti atitinkamų gaminių.

6. Šalys susitaria glaudžiai bendradarbiauti, kad būtų užkirstas kelias ir veiksmingai sprendžiamos visos dėl šio Susitarimo nuostatų apėjimo kylančios problemos.

5 straipsnis

1. Kiekybinių normų, nustatytų pagal šį Susitarimą į Bendriją importuojamiems I priede išvardytiems plieno gaminiams, Bendrija neskirsto pagal regionus.

2. Šalys bendradarbiauja siekdamos užkirsti kelią staigiam ir žalingam tradicinių prekybos srautų į Bendriją pasikeitimui. Įvykus tokiam staigiam ir žalingam pasikeitimui (įskaitant regioninę koncentraciją arba tradicinių klientų praradimą), Bendrija turės teisę prašyti surengti konsultacijas, kad būtų rastas tinkamas problemos sprendimas. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant.

3. Rusija stengiasi užtikrinti, kad I priede išvardytų gaminių eksportas į Bendriją būtų paskirstytas kiek galima tolygiau per visus metus. Jeigu importo apimtys staiga ar pavojingai padidėtų, Bendrija turės teisę prašyti surengti konsultacijas, kad būtų rastas tinkamas problemos sprendimas. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant.

4. Be 3 dalyje nurodyto išipareigojimo, kai Rusijos valdžios institucijų išduotos licencijos pasiekia 90 % atitinkamų kalendorinių metų kiekybinių normų, bet kuri Šalis gal prašyti surengti konsultacijas dėl tų metų kiekybinių normų. Tokios konsultacijos surengiamos nedelsiant. Kol laukiama tokių konsultacijų rezultatų, Rusijos valdžios institucijos gali ir toliau išduoti eksporto licencijas I priede nurodytiems gaminiams, jeigu nevirsijami II priede nustatyti kiekiai.

6 straipsnis

1. Jeigu bet kuris iš I priede išvardytų gaminių yra importuojamas iš Rusijos į Bendriją tokiomis sąlygomis, kurios daro arba gali padaryti didelę žalą panašių gaminių Bendrijos gamintojams, Bendrija suteikia Rusijai visą informaciją, būtiną rasti abiem Šalims priimtina sprendimą. Šalys nedelsdamos pradeda konsultacijas.

2. Jeigu per 30 dienų nuo Bendrijos prašymo pradėti 1 dalyje minimas konsultacijas nepavyksta pasiekti susitarimo, Bendrija gali pasinaudoti savo teise imtis apsaugos priemonių pagal PBS nuostatas.

3. Nepaisant šio Susitarimo nuostatų, taikomos PBS 18 straipsnio nuostatos.

7 straipsnis

1. Gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, klasifikacija grindžiama Bendrijos tarifų ir statistine nomenklatūra (toliau –

kombinuotoji nomenklatūra arba KN). Jei pagal Bendrijoje galiojančias procedūras daromi kombinuotosios nomenklatūros pakeitimai, susiję su I priede išvardytais gaminiams, arba priimami sprendimai dėl prekių klasifikavimo, II priede nurodytos gaminių kiekybinės normos dėl to nemažinamos.

2. Gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, kilmė nustatoma pagal Bendrijoje galiojančias taisykles. Rusija informuojama apie visus kilmės taisyklių pakeitimus, ir dėl tokių pakeitimų negali sumažėti šiuo Susitarimu numatytos kiekybinės normos. Pirmiau minėta gaminių kilmės kontrolės tvarka yra nustatyta A protokole.

8 straipsnis

1. Nepažeisdamos susitarimo pagal 4 straipsnio 1 dalį periodiškai keistis informacija apie eksporto licencijas ir importo leidimus, Šalys susitaria kas atitinkamą laiko tarpą keistis turima statistine informacija apie prekybą I priede išvardytais gaminiams, atsižvelgdamos į tokią informacijai parengti reikalingą trumpiausią laiką; informacija turi apimti pagal 3 straipsnį išduotas eksporto licencijas ir importo leidimus, taip pat atitinkamų gaminių importo ir eksporto statistinius duomenis.

2. Nustačius svarbų mainų būdu gautos informacijos neatitinkimą, bet kuri Šalis gali prašyti pradėti konsultacijas.

9 straipsnis

1. Nepažeidžiant pirmesniuose straipsniuose numatytų nuostatų dėl konsultacijų, kurios pradamos susiklosčius konkrečioms aplinkybėms, bet kurios Šalies prašymu konsultacijos pradamos iškilus bet kokiai su šio Susitarimo taikymu susijusiai problemai. Visos konsultacijos rengiamos bendradarbiavimo dvasia ir siekiant suderinti skirtingas Šalių pozicijas.

2. Jeigu Susitarimas numato, kad konsultacijos turi būti pradamos nedelsiant, Šalys imasi visų protingų priemonių užtikrinti, kad tai būtų pasiekta.

3. Visoms kitoms konsultacijoms taikomos šios nuostatos:

— prašymas pradėti konsultacijas kitai Šaliai pateikiamas raštu,

— jei reikia, per protingą laiką nuo prašymo pateikimo siunčiamas pranešimas, kuriame nurodomos prašymo pradėti konsultacijas priežastys,

— konsultacijos pradamos per vieną mėnesį nuo prašymo pradėti konsultacijas dienos,

— konsultacijų tikslas – pasiekti abiem Šalims priimtina rezultata per vieną mėnesį nuo konsultacijų pradžios, išskyrus atvejus, kai laikotarpis pratęsiamas Šalių susitarimu.

10 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną. Jis galioja iki 2006 m. gruodžio 31 d. su visais pakeitimais, dėl kurių Šalys susitaria, ir jeigu nėra denonsuojamas arba nutraukiamas pagal atitinkamai 3 arba 4 dalies nuostatas.

2. Bet kuri Šalis gali bet kuriuo metu pasiūlyti padaryti šio Susitarimo pakeitimus, dėl kurių abi Šalys turi sutarti ir kurie įsigalioja Šalių susitarimu.

3. Bet kuri Šalis gali denonsuoti šį Susitarimą, apie tai pranešusi kitai Šaliai prieš šešis mėnesius. Tokiu atveju Susitarimas

nustoja galioti pasibaigus pranešimo laikotarpiui ir šiuo Susitarimu nustatytos normos mažinamos proporcingai iki Susitarimo denonsavimo įsigaliojimo datos, jeigu Šalys nenusprendžia kitaip.

4. Jeigu Rusija iki šio Susitarimo galiojimo pabaigos įstos į PPO, Susitarimas nutraukiamas nuo įstojimo dienos.

5. Prie šio Susitarimo pridėti priedai, suderintas protokolai, deklaracijos ir A protokolai sudaro neatskiriamą jo dalį.

11 straipsnis

Šis Susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, slovakų, slovenų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir rusų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskve

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

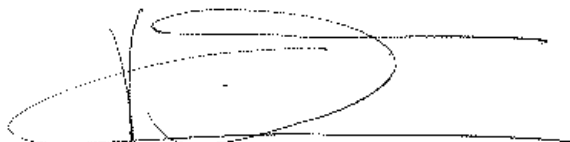
Utfärdat i Moskva den

Совершено в Москве

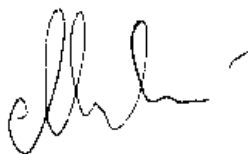
3 Москва 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейское сообщество



Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de Russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
A Orosz Föderáció részéről
Għall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacijo
Venäjän federaation puolesta
På ryska federationen vägnar
За Российскую Федерацию



I PRIEDAS

SA Plokšti valcavimo gaminiai

| | | | | |
|--------------------|--------------------------------------|---------------|---------------|--|
| SA1. Ritės | 7208 51 20 93 | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00 |
| | 7208 51 20 97 | 7209 25 00 00 | | 7219 35 90 00 |
| 7208 10 00 00 | 7208 51 20 98 | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 | |
| 7208 25 00 00 | | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90 |
| 7208 26 00 00 | 7208 51 91 10 | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00 |
| 7208 27 00 00 | 7208 51 91 90 | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 | |
| 7208 36 00 00 | 7208 51 98 10 | | 7212 40 20 91 | |
| | 7208 51 98 91 | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 | SA4. Legiruotieji gaminiai |
| 7208 37 00 10 | 7208 51 98 99 | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 | |
| | 7208 52 91 10 | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 | |
| 7208 37 00 90 | 7208 52 91 90 | | | 7226 20 00 10 |
| 7208 38 00 10 | 7208 52 10 00 | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00 |
| 7208 38 00 90 | 7208 52 99 00 | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00 |
| 7208 39 00 10 | | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 | |
| 7208 39 00 90 | 7208 53 10 00 | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00 |
| 7211 14 00 10 | | 7210 30 00 10 | | 7226 99 00 10 |
| 7211 19 00 10 | 7211 13 00 00 | | 7212 60 00 11 | |
| 7219 11 00 00 | | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 | |
| 7219 12 10 00 | | 7210 49 00 10 | | SA5. Legiruotieji kvadrato formos lakštai |
| | SA3. Kiti plokšti valcavimo gaminiai | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 | |
| 7219 12 90 00 | | 7210 61 00 10 | | |
| 7219 13 10 00 | | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 | |
| 7219 13 90 00 | | | 7219 22 10 00 | 7225 40 12 30 |
| 7219 14 10 00 | 7208 40 00 90 | 7210 70 10 10 | 7219 22 90 00 | |
| 7219 14 90 00 | 7208 53 90 00 | 7210 70 80 10 | 7219 23 00 00 | 7225 40 40 00 |
| | 7208 54 00 00 | 7210 90 30 10 | | |
| 7225 20 00 10 | | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 | 7225 40 60 00 |
| 7225 30 10 00 | 7208 90 00 10 | | 7219 31 00 00 | 7225 99 00 10 |
| 7225 30 90 00 | | 7210 90 80 91 | | |
| | 7209 15 00 00 | | 7219 32 10 00 | |
| | | 7211 14 00 90 | 7219 32 90 00 | SA6. Legiruotieji šaltojo valcavimo padengti lakštai |
| SA2. Stori lakštai | 7209 16 10 00 | 7211 19 00 90 | | |
| | 7209 16 90 00 | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 | |
| 7208 40 00 10 | 7209 17 10 00 | | 7219 33 90 00 | |
| | 7209 17 90 00 | 7211 23 80 91 | | 7225 50 00 00 |
| 7208 51 20 10 | | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 91 00 10 |
| 7208 51 20 91 | 7209 18 10 00 | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7225 92 00 10 |
| | 7209 18 91 00 | | | 7226 92 00 10 |

SB Ilgieji gaminiai

| | | | | |
|------------------------|----------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Sijos | 7213 91 41 00 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
| | 7213 91 49 00 | | 7216 50 10 00 | |
| 7207 19 80 10 | 7213 91 70 00 | 7214 20 00 00 | | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10 | 7213 91 90 00 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
| | 7213 99 10 00 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10 | 7213 99 90 00 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90 | | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00 | 7221 00 10 00 | 7214 99 31 00 | | 7228 30 41 00 |
| | 7221 00 90 00 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00 | | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00 | 7227 10 00 00 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00 | 7227 20 00 00 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00 | 7227 90 10 00 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00 | 7227 90 50 00 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00 | 7227 90 95 00 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
| | | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
| | | | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
| SB2. Vieliniai strypai | SB3. Kiti ilgieji gaminiai | 7215 90 00 10 | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
| | | | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00 | | 7216 10 00 00 | 7224 90 02 89 | |
| 7213 20 00 00 | 7207 19 12 10 | 7216 21 00 00 | | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00 | 7207 19 12 91 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 | |
| 7213 91 20 00 | 7207 19 12 99 | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 | |

II PRIEDAS

KIEKYBINĖS NORMOS

(tonomis)

| Gaminiai | 2005 m. | 2006 m. |
|--|---------|---------|
| SA. Plokštieji gaminiai | | |
| SA1. Ritės | 908 268 | 930 975 |
| SA2. Stori lakštai | 190 593 | 195 358 |
| SA3. Kiti plokštieji gaminiai | 389 741 | 399 485 |
| SA4. Legiruotieji gaminiai | 97 080 | 99 507 |
| SA5. Legiruotieji kvadrato formos lakštai | 21 509 | 22 047 |
| SA6. Legiruotieji šaltojo valcavimo padengti lakštai | 100 095 | 102 597 |
| SB. Ilgieji gaminiai | | |
| SB1. Sijos | 44 948 | 46 072 |
| SB2. Vieliniai strypai | 172 676 | 176 993 |
| SB3. Kiti ilgieji gaminiai | 292 376 | 299 685 |

Pastaba: SA ir SB yra gaminių kategorijos.
SA1–SA6 ir SB1–SB3 yra gaminių grupės.

Suderintas protokolasis Nr. 1

Atsižvelgdamos į šį Susitarimą, Šalys susitaria, kad:

- keisdamosi informacija apie eksporto licencijas ir importo leidimus, kaip numatyta 4 straipsnio 1 dalyje, Šalys teiks šią informaciją pagal kiekvieną valstybę narę atskirai, ne tik visai Bendrijai bendrus duomenis,
- jei Šalims nepavyksta rasti tinkamo sprendimo 5 straipsnio 2 dalyje numatytų konsultacijų metu, Rusija, Bendrijos prašymu, bendradarbiaus neišduodama eksporto licencijų numatomi paskirties vietai, kai importas pagal šias licencijas apsunkintų problemas, iškilusias dėl staigaus ir žalingo tradicinių prekybos srautų pasikeitimo, sutariant, kad Rusija gali ir toliau išduoti licencijas kitoms paskirties vietoms Bendrijoje,
- Šalys glaudžiai bendradarbiaus, kad užkirstų kelią staigiam ir žalingam tradicinių prekybos ritėmis (SA1 gaminių grupė) srautų pasikeitimui; siekdama išvengti Bendrijos rinkos sutrikdymo, Rusija pirmiausia šiuos gaminius tiekia savo tradiciniams klientams, o iškilus problemoms abi Šalys nedelsdamos apie tai informuos viena kitą ir
- Rusija deramai atsižvelgs į nedidelių Bendrijos regioninių rinkų jautrų pobūdį tiek dėl jų tradicinių tiekimo poreikių, tiek dėl siekimo išvengti regioninės koncentracijos.

Pareiškimas Nr. 1

Jei Rusijos ūkio subjektai Bendrijoje įsteigtų paslaugų centrus, kurie užsiimtų tolesniu iš Rusijos importuotų gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, perdirbimu, Rusija pareiškia, kad ji gali paprašyti padidinti II priede minimas kiekybines normas. Šiuo atveju Bendrija išnagrinės minėtą prašymą padidinti kiekybines normas, ir Šalys prirėikus pradės konsultacijas.

Pareiškimas Nr. 2

Šalys pareiškia, kad jos siekia visiško prekybos plieno gaminiams liberalizavimo. Abi Šalys taip pat pripažįsta, kad svarbi jų tarpusavio prekybos skatinimo sąlyga yra kiekvienoje Šalyje taikomų konkurencijos, valstybės pagalbos ir aplinkosaugos nuostatų suderinamumas. Šiuo tikslu, Rusijai paprašius, Bendrija pagal turimus biudžeto išteklius teikia techninę pagalbą, kad padėtų Rusijai priimti ir įgyvendinti teisės aktų nuostatas, atitinkančias Bendrijoje priimtas ir taikomas nuostatas. Ši techninė pagalba teikiama įgyvendinant išsamius projektus, dėl kurių susitaria abi Šalys.

Pareiškimas Nr. 3

Šalys susitaria, kad, nepažeidžiant PBS 19 straipsnio, viena Šalis kitai Šaliai netaiko kiekybinių apribojimų, muitų, mokesčių ar panašių priemonių juodųjų metalų atliekų ir laužo, klasifikuojamų EB kombinuotosios nomenklatūros 7204 pozicijoje, eksportui.

Nepažeisdama pirmesnės pastraipos, Rusija EB kombinuotosios nomenklatūros 7204 pozicijoje klasifikuojamų juodųjų metalų atliekų ir laužo eksportui šiuo metu taiko mokestį. Šiuo metu visiems 7204 pozicijoje klasifikuojamiems gaminiams taikomas 15 %, bet ne mažesnis kaip 15 EUR už toną mokestis, išskyrus 7204 41 00 pozicijoje klasifikuojamus gaminius, kuriems taikomas 5 % dydžio mokestis.

Šalys susitaria tęsti diskusiją, kuria siekiama rasti tinkamą sprendimą. Jei Rusija neįves jokių kitų priemonių, kurios trukdytų laisvam eksportui, taip pat susitariama, kad tuo atveju, jei Rusija visiškai panaikins mokestį, Susitarimo II priede nurodytos kiekybinės normos bus padidintos 12 % arba mažesniu procentiniu dydžiu, kuris turi būti nustatytas, jei minėtas mokestis bus sumažintas.

Bendrija ypač suinteresuota šiais gaminiams: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 ir 7204 49 99.

A PROTOKOLAS

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Klasifikacija

1 straipsnis

Bendrijos kompetentingos institucijos įsipareigoja informuoti Rusiją apie visus kombinuotosios nomenklatūros (KN) pakeitimus, susijusius su gaminiais, kuriems taikomas šis Susitarimas, likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki tų pakeitimų įsigaliojimo Bendrijoje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Kilmė

2 straipsnis

1. Rusijos kilmės (kilmė, kaip apibrėžta atitinkamuose Bendrijos reglamentuose) gaminiai, kuriems taikomas šis Susitarimas, šiame Susitarime nustatyta tvarka į Bendriją eksportuojami su Rusijos kilmės sertifikatu, atitinkančiu prie šio Protokolo pridėtą pavyzdį.

2. Kilmės sertifikate turi būti kompetentingų šiam tikslui pagal Rusijos teisės aktus įgaliotų Rusijos organizacijų patvirtinimas, kad atitinkami gaminiai gali būti laikomi Rusijos kilmės gaminiais.

3 straipsnis

Kilmės sertifikatas išduodamas tik jeigu eksportuotojas arba jo įgaliotas atstovas pateikia raštišką prašymą. Pagal Rusijos teisės aktus įgaliotos kompetentingos Rusijos organizacijos užtikrina, kad kilmės sertifikatas būtų tinkamai surašytas, ir šiuo tikslu jos reikalauja pateikti visus būtinus dokumentinius įrodymus arba atlieka bet kokius jų manymu būtinus patikrinimus.

4 straipsnis

Jeigu aptinkami nedideli kilmės sertifikato ir dokumentų, pateiktų muitinės įstaigai, kad būtų atlikti importuojamiems gaminiams nustatyti formalumai, duomenų neatitikimai, tai nėra *ipso facto* pagrindas abejoti sertifikate nurodytais duomenimis.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Gaminių, kuriems taikomos kiekybinės normos, dvigubos patikros sistema

I SKIRSNIS

Eksportavimas

5 straipsnis

Atitinkamos Rusijos Vyriausybės institucijos išduoda eksporto licencijas visoms plieno gaminių, kuriems taikomas šis Susitarimas, siuntoms iš Rusijos neviršydamos šio Susitarimo II priede nurodytų kiekybinių normų.

6 straipsnis

1. Eksporto licencija atitinka prie šio Protokolo pridėtą pavyzdį ir galioja eksportui visoje Bendrijos muitų teritorijoje.

2. Kiekvienoje eksporto licencijoje, *inter alia*, turi būti patvirtinta, kad atitinkamo gaminio kiekis buvo išskaitytas iš atitinkamos kiekybinės normos, kuri atitinkamam gaminiui yra nustatyta šio Susitarimo II priede.

7 straipsnis

Bendrijos kompetentingos institucijos turi būti nedelsiant informuojamos apie jau išduotų eksporto licencijų panaikinimą ar pakeitimą.

8 straipsnis

1. Eksportuojami kiekiai išskaitomi iš kiekybinių normų, nustatytų tiems metams, kuriais prekės yra išsiunčiamos, net jei eksporto licencija išduodama po prekių išsiuntimo.

2. Taikant 1 dalį laikoma, kad prekės išsiunčiamos tą dieną, kurią, kaip patvirtina jų važtaraštis arba kitas transporto dokumentas, jos buvo pakrautos į eksportuojančią transporto priemonę.

II SKIRSNIS

Importavimas

9 straipsnis

Plieno gaminiai, kuriems taikomas Susitarimas, pateikiami į laisvą apyvartą Bendrijoje tik pateikus importo leidimą.

10 straipsnis

1. Importuotojas eksporto licenciją pateikia ne vėliau kaip kovo 31 d. tų metų, kurie eina po metų, kuriais buvo išsiųstos prekės, kurioms išduota licencija.
2. Bendrijos kompetentingos institucijos išduoda 9 straipsnyje nurodytą importo leidimą per 10 darbo dienų po to, kai importuotojas pateikia atitinkamos eksporto licencijos originalą.
3. Importo leidimai galioja keturis mėnesius nuo jų išdavimo dienos importui visoje Bendrijos muitų teritorijoje.
4. Bendrijos kompetentingos institucijos panaikina jau išduotą importo leidimą, jei panaikinama atitinkama eksporto licencija.

Tačiau jeigu Bendrijos kompetentingoms institucijoms pranešama apie eksporto licencijos panaikinimą arba anuliovimą jau po to, kai gaminiai pateikiami į laisvą apyvartą Bendrijoje, atitinkami kiekiai išskaitomi iš atitinkamam gaminiui nustatytų normų.

11 straipsnis

Jei Bendrijos kompetentingos institucijos nustato, kad visas gaminių, kuriems Rusijos kompetentingos institucijos išdavė eksporto licencijas, kiekis viršija Susitarimo II priede nurodytas normas, Bendrijos institucijos sustabdo importo leidimų išdavimą. Šiuo atveju Bendrijos kompetentingos institucijos nedelsdamos informuoja Rusijos kompetentingas institucijas, ir nedelsiant pradedamos konsultacijos pagal šio Susitarimo 9 straipsnio 2 dalį.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Eksporto licencijų ir kilmės sertifikatų forma bei išdavimas, bendros eksportui į bendriją taikomos nuostatos

12 straipsnis

1. Gali būti ne vienas, o daugiau eksporto licencijų ir kilmės sertifikatų egzempliorių, bet turi būti aiškiai nurodyta, kad tai kopijos. Jie surašomi anglų kalba. Jeigu pirmiau nurodyti dokumentai pildomi ranka, rašyti reikia rašalu spausdintinėmis raidėmis.

Šių dokumentų matmenys – 210 × 297 mm. Jiems naudojamas baltas rašomasis popierius, kurio sudėtyje nėra mechaninių priemaišų ir kuris sveria ne mažiau kaip 25 g/m². Jei dokumentas leidžiamas keliais egzemplioriais, tik viršutinis egzempliorius, kuris yra originalas, spausdinamas su apsauginiu tinkleliu. Šis egzempliorius aiškiai pažymimas kaip „originalas“, o kiti egzemplioriai pažymimi kaip „kopijos“. Bendrijos kompetentingos

institucijos tik originalą priima kaip dokumentą, tinkamą eksportui į Bendriją pagal šio Susitarimo nuostatas.

2. Kiekvienas dokumentas pažymimas atspausdintu arba neatspausdintu standartiniu serijos numeriu, pagal kurį dokumentas gali būti atpažintas.

Numerį sudaro šios sudedamosios dalys:

— dvi raidės, nurodančios šalį eksportuotoją: RU,

— dvi raidės, nurodančios valstybę narę, kurioje ketinama atlikti muitinės formalumus:

BE = Belgija

CZ = Čekija

DK = Danija

DE = Vokietija

EE = Estija

EL = Graikija

ES = Ispanija

FR = Prancūzija

IE = Airija

IT = Italija

CY = Kipras

LV = Latvija

LT = Lietuva

LU = Liuksemburgas

HU = Vengrija

MT = Malta

NL = Nyderlandai

AT = Austrija

PL = Lenkija

PT = Portugalija

SI = Slovėnija

SK = Slovakija

FI = Suomija

SE = Švedija

GB = Jungtinė Karalystė;

— vienaženklis skaičius, nurodantis atitinkamus metus ir atitinkantis paskutinį metų skaitmenį, pvz., skaičius „5“ žymi 2005 metus,

— dviženklis skaičius nuo 01 iki 99, nurodantis konkrečią dokumentų išdavimo įstaigą šalyje eksportuotojoje,

— penkiaženklis skaičius nuo 00001 iki 99999, paskirtas valstybei narei, kurioje ketinama atlikti muitinės formalumus.

13 straipsnis

Eksporto licencija ir kilmės sertifikatas gali būti išduoti jau išsiuntus juose nurodytus gaminius. Tokiais atvejais juose įrašoma „retrospektyvusis išdavimas“.

14 straipsnis

1. Eksporto licencijos ar kilmės sertifikato vagystės, praradimo arba sunaikinimo atveju eksportuotojas gali kreiptis į dokumentą išdavusias Rusijos kompetentingas institucijas prašydamas išduoti dublikatą jo turimų eksporto dokumentų pagrindu. Taip išduotame licencijos arba sertifikato dublikate turi būti žyma „dublikatas“.

2. Dublikate nurodoma pirminės licencijos arba sertifikato data.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

Administracinis bendradarbiavimas

15 straipsnis

Bendrija ir Rusija glaudžiai bendradarbiauja siekdamos įgyvendinti šio Protokolo nuostatas. Šiuo tikslu abi Šalys lengvina ryšių užmezgimą ir apsikaitimą nuomonėmis, įskaitant nuomones techniniais klausimais.

16 straipsnis

Siekdamos užtikrinti tinkamą šio Protokolo nuostatų taikymą, Bendrija ir Rusija padeda viena kitai tikrinant pagal šio Protokolo sąlygas išduotų eksporto licencijų ir prekių kilmės sertifikatų, taip pat deklaracijų autentiškumą ir tikslumą.

17 straipsnis

Rusija nusiunčia Bendrijai (Europos Komisijai) Rusijos Vyriausybės kompetentingų institucijų, įgaliotų išduoti ir tikrinti eksporto licencijas, ir kompetentingų Rusijos organizacijų, įgaliotų pagal Rusijos teisės aktus išduoti kilmės sertifikatus, pavadinimus ir adresus, kartu su jų naudojamų antspaudų ir parašų pavyzdžiais. Be to, Rusija praneša Bendrijai (Europos Komisijai) apie visus šių duomenų pasikeitimus.

18 straipsnis

1. Vėliau kilmės sertifikatai ar eksporto licencijos tikrinami atsitiktinai arba tais atvejais, kai Bendrijos kompetentingoms institucijoms kyla pagrįstų abejonų dėl kilmės sertifikato ar

eksporto licencijos autentiškumo arba dėl informacijos apie atitinkamų gaminių tikrąją kilmę tikslumo.

2. Tokiais atvejais Bendrijos kompetentingos institucijos gražina prekių kilmės sertifikatą, eksporto licenciją ar jų kopijas Rusijos kompetentingoms institucijoms nurodydamos, jei reikia, tyrimą pateisinančias formas ar turinio priežastis. Jeigu buvo pateikta sąskaita faktūra, ji arba jos kopija pridedama prie kilmės sertifikato ar eksporto licencijos arba jų kopijų. Kompetentingos institucijos taip pat nusiunčia visą gautą informaciją, liudijančią, kad minėtame sertifikate ar licencijoje pateikti duomenys yra netikslūs.

3. 1 dalies nuostatos taip pat taikomos vėlesniems kilmės sertifikato patikrinimams, kaip numatyta šio Protokolo 2 straipsnyje.

4. Pagal 1 ir 2 dalis atliktų vėlesnių patikrinimų rezultatai perduodami Bendrijos kompetentingoms institucijoms ne vėliau kaip per tris mėnesius. Perduodamoje informacijoje nurodoma, ar abejones keliantis sertifikatas ar licencija yra susijusi su faktiškai eksportuotomis prekėmis ir ar tos prekės gali būti eksportuojamos remiantis šiame Susitarime nustatyta tvarka. Pateikiant šią informaciją, Bendrijos prašymu taip pat pateikiamos kopijos visų dokumentų, reikalingų visiems faktams ir ypač tikrajai prekių kilmei nustatyti.

5. Kad būtų galima atlikti vėlesnius kilmės sertifikatų patikrinimus, kompetentingos Rusijos organizacijos saugo sertifikatų kopijas, taip pat visus su jais susijusius eksporto dokumentus ne trumpiau kaip vienerius metus nuo šio Susitarimo galiojimo pabaigos.

6. Taikoma atsitiktinio patikrinimo procedūra, numatyta šiame straipsnyje, neturi trukdyti pateikti atitinkamų gaminių į laisvą apyvartą.

19 straipsnis

1. Jeigu 18 straipsnyje nurodyta patikrinimo procedūra arba Bendrijos ar Rusijos kompetentingų institucijų turima informacija rodo arba yra pagrindo manyti, kad rodo, jog apeinamos ar pažeidžiamos šio Susitarimo nuostatos, Šalys neatidėliodamos pradeda glaudžiai bendradarbiauti, kad užkirstų kelią tokiam nuostatų apėjimui ar pažeidimui.

2. Tuo tikslu atitinkamos Rusijos institucijos savo iniciatyva ar Bendrijos prašymu tiria arba pasirūpina, kad būtų tiriama veikla, kuria apeinamas ar pažeidžiamas arba Bendrija mano, jog apeinamas ar pažeidžiamas, šis Protokolas. Rusija perduoda šių tyrimų rezultatus Bendrijai kartu su visa susijusia informacija, leidžiančia nustatyti apėjimo ar pažeidimo priežastis ir tikrąją prekių kilmę.

3. Bendrijos ir Rusijos susitarimu, atliekant 2 dalyje nurodytus tyrimus gali dalyvauti Bendrijos paskirti pareigūnai.

4. Bendradarbiaudamos, kaip nurodyta 1 dalyje, Bendrijos ir Rusijos kompetentingos institucijos keičiasi visa informacija, kurią kuri nors Šalis laiko naudinga siekiant užkirsti kelią bandymams apeiti ar pažeisti šio Susitarimo nuostatas. Gali būti keičiamasi informacija apie Rusijos vykdomą prekybą gaminiais, kuriems taikomas šis Susitarimas, su trečiosiomis šalimis,

ypač jeigu Bendrija turi rimtų priežasčių manyti, kad tam tikri gaminiai gali būti tranzitu vežami per Rusijos teritoriją prieš importuojant juos į Bendriją. Pateikiant šią informaciją Bendrijos prašymu pateikiamos visų atitinkamų dokumentų kopijos.

5. Jeigu pakanka įrodymų, kad buvo apeitos ar pažeistos šio Protokolo nuostatos, Rusijos ir Bendrijos kompetentingos institucijos gali susitarti imtis visų priemonių, kurios yra būtinos, kad tokie apėjimai ar pažeidimai nesikartotų.

EXPORT LICENCE

| | | | |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. TARIC code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on | | |
| | (Signature) | (Stamp) | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

| | | | |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | COPY | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. TARIC code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p> | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

| | | | |
|---|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on | | |
| | (Signature) | (Stamp) | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

| | | | |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | COPY | | 2. No |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment — means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods — manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity ⁽¹⁾ | 13. Fob value ⁽²⁾ |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. lapkričio 18 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2000/609/EB dėl ūkiuose auginamų *Rattitae* genties paukščių šviežios mėsos importo iš Australijos ir Urugvajaus

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 4408)

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/804/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1991 m. birželio 26 d. Tarybos direktyvą 91/494/EEB dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, reglamentuojančių Bendrijos vidaus prekybą šviežia paukštiena ir jos importą iš trečiųjų šalių ⁽¹⁾, ypač į jos 9 straipsnio 1 dalį, 11 straipsnio 1 dalį, 12 straipsnį, 14 straipsnio 1 dalį ir 14a straipsnį,

1992 m. gruodžio 17 d. Tarybos direktyvą 92/118/EEB, nustatančią gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus, reglamentuojančius produktų, kuriems netaikomi reikalavimai, nustatyti specialiose Bendrijos taisyklėse, nurodytose Direktyvos 89/662/EEB A priedo I dalyje, prekybą Bendrijoje ir jų importą į Bendriją, ir ligų sukėlėjų atžvilgiu Direktyvoje 90/425/EEB ⁽²⁾, ypač į jos 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) 1994 m. vasario 16 d. Komisijos sprendime 94/85/EB, pateikiančiame trečiųjų šalių, iš kurių valstybės narės leidžia importuoti šviežią paukštieną ⁽³⁾, sąrašą, į tą sąrašą yra įtrauktas Urugvajus.
- (2) 2000 m. rugsėjo 29 d. Komisijos sprendimas, nustatantis gyvūnų sveikatos ir visuomenės sveikatos reikalavimus bei veterinarinį sertifikavimą importuojant ūkiuose auginamų *Rattitae* genties paukščių mėsą, ir iš dalies keičiantis Sprendimą 94/85/EB, pateikiantį trečiųjų šalių, iš kurių

valstybės narės leidžia importuoti šviežią paukštieną ⁽⁴⁾, sąrašą, nustato, kad valstybės narės, laikantis tam tikrų sąlygų, leidžia importuoti ūkiuose auginamų *Rattitae* genties paukščių šviežią mėsą tik iš Sprendimo 2000/609/EB I priede išvardytų trečiųjų šalių arba jų dalių. Šiuo metu Urugvajus nėra įtrauktas į tą Sprendimą.

- (3) Po Komisijos vizito 2004 m. spalio mėnesį, paskesnės kontrolės ir Urugvajaus garantijų, gyvūnų ir bendra sveikatos situacija šiuo metu yra patenkinama, todėl šalis gali būti įtraukta į patvirtintų trečiųjų šalių, nurodytų Sprendimo 2000/609/EB I priede, sąrašą.
- (4) Atsižvelgiant į Urugvajaus gyvūnų sveikatos būklę dėl Niukaslio ligos, yra tikslinga, kad ūkiuose auginamų *Rattitae* genties paukščių šviežia mėsa būtų importuojama pateikiant gyvūnų sveikumo patvirtinimo pavyzdį „A“, nurodytą Sprendimo 2000/609/EB II priedo 2 dalyje.
- (5) Sprendimas 2000/609/EB, su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/118/EB, klaidingai nustato, kad ūkiuose auginamų *Rattitae* genties paukščių šviežia mėsa iš Australijos turi būti importuojama pateikiant gyvūnų sveikumo patvirtinimo pavyzdį „A“, nurodytą Sprendimo 2000/609/EB II priedo 2 dalyje, vietoje gyvūnų sveikumo patvirtinimo pavyzdžio „B“, nurodyto tame priede. Dėl šios priežasties šią klaidą reikia ištaisyti.
- (6) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies pakeisti Sprendimą 2000/609/EB.
- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 268, 1991 9 24, p. 35. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 1999/89/EB (OL L 300, 1999 11 23, p. 17).

⁽²⁾ OL L 62, 1993 3 15, p. 49. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 445/2004 (OL L 72, 2004 3 11, p. 60).

⁽³⁾ OL L 44, 1994 2 17, p. 31. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/118/EB (OL L 36, 2004 2 7, p. 34).

⁽⁴⁾ OL L 258, 2000 10 12, p. 49. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/415/EB (OL L 151, 2004 4 30, p. 73). Pataisyta versija OL L 208, 2004 6 10, p. 63.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2000/609/EB I priedas pakeičiamas šio sprendimo priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 18 d.

Komisijos vardu
Markos KYPRIANOU
Komisijos narys

PRIEDAS

„I PRIEDAS

Trečiųjų šalių arba jų dalių, iš kurių valstybės narės turi leisti importuoti ūkiuose auginamų *Ratitae* genties paukščių šviežią mėsą, sąrašas

| ISO kodas | Šalis | Teritorijos dalys | Naudotino sertifikato pavyzdys (A arba B) |
|-----------|------------------------------|---|---|
| AR | Argentina | | A |
| AU | Australija | | B |
| BG | Bulgarija | | A |
| BR-1 | Brazilija | <i>Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo ir Mato Grosso do Sul</i> valstijos | A |
| BW | Botsvana | | B |
| CA | Kanada | | A |
| CH | Šveicarija | | A |
| CL | Čilė | | A |
| HR | Kroatija | | A |
| IL | Izraelis | | A |
| NA | Namibija | | B |
| NZ | Naujoji Zelandija | | A |
| RO | Rumunija | | A |
| TH | Tailandas | | A |
| TN | Tunisas | | A |
| US | Jungtinės Amerikos Valstijos | | A |
| UY | Urugvajus | | A |
| ZA | Pietų Afrika | | B |
| ZW | Zimbabvė | | B“ |

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS SPRENDIMAS 2005/805/BUSP

2005 m. lapkričio 21 d.

įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/556/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Sudane paskyrimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2005 m. liepos 18 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/556/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Sudane paskyrimo ⁽¹⁾, ypač į jų 5 straipsnio 1 dalį kartu su Europos Sąjungos sutarties 14 straipsniu, 18 straipsnio 5 dalimi ir 23 straipsnio 2 dalimi,

kadangi:

- (1) 2005 m. liepos 18 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/556/BUSP dėl Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio (ESSI) Sudane paskyrimo.
- (2) 2005 m. lapkričio 21 d. Taryba priėmė Sprendimą 2005/806/BUSP, įgyvendinantį Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfuro regione remti ⁽²⁾, kuriuo kitiems 6 mėnesiams nustatyta nauja orientacinė finansinė suma, skirta padengti išlaidas, susijusias su Bendrųjų veiksmų 2005/557/BUSP ⁽³⁾ II skirsnio įgyvendinimu.
- (3) Todėl Taryba turėtų nuspręsti dėl orientacinės finansinės sumos, skirtos kitus šešis mėnesius tęsti Bendruosius veiksmus 2005/556/BUSP.
- (4) ESSI įgyvendins savo mandatą atsižvelgiant į padėtį, kuri gali pablogėti ir pakenkti BUSP tikslams, išdėstytiems Sutarties 11 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Orientacinė finansinė suma, skirta padengti išlaidas, susijusias su Bendrųjų veiksmų 2005/556/BUSP pratęsimu nuo 2006 m. sausio 18 d. iki 2006 m. liepos 17 d., yra 600 000 EUR.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Išlaidos gali būti padengiamos nuo 2006 m. sausio 18 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 188, 2005 7 20, p. 43.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 60.

⁽³⁾ OL L 188, 2005 7 20, p. 46.

TARYBOS SPRENDIMAS 2005/806/BUSP**2005 m. lapkričio 21 d.****įgyvendinantis Bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfūro regione remti**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2005 m. liepos 18 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/557/BUSP dėl Europos Sąjungos civilinių ir karinių veiksmų, skirtų Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfūro regione remti ⁽¹⁾, ypač į jų 8 straipsnio 1 dalies antrą pastraipą kartu su Europos Sąjungos sutarties 23 straipsnio 2 dalimi,

kadangi:

- (1) Taryba pagal Bendrųjų veiksmų 2005/557/BUSP 15 straipsnį nusprendė pratęsti Europos Sąjungos civilinius ir karinius veiksmus, skirtus Afrikos Sąjungos misijai Sudano Darfūro regione remti.
- (2) Todėl Taryba turėtų priimti sprendimą, susijusį su civiliniu personalu, dėl ES rėmimo veiksams tęsti skirtos orientacinės sumos.
- (3) ES veiksmi, skirti AMIS II paremti, bus vykdomi tokiomis sąlygomis, kurios gali pablogėti ir galėtų pakenkti BUSP uždaviniams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

1. Su Bendrųjų veiksmų 2005/557/BUSP II skirsnio įgyvendinimu susijusioms išlaidoms padengti skirta orientacinė finansinė suma nuo 2006 m. sausio 29 d. iki liepos 28 d. yra 2 200 000 EUR.

2. Išlaidos, kurių finansavimui skirta 1 dalyje nustatyta suma, tvarkomos laikantis Europos bendrijos biudžetui taikomos tvarkos ir taisyklių, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nebus Bendrijos nuosavybė. Trečiųjų valstybių subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo.

2 straipsnis

Taryba ne vėliau kaip iki 2006 m. birželio 30 d. įvertina, ar ES rėmimo veiksmai turėtų būti tęsiami.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Išlaidos padengiamos nuo 2006 m. sausio 29 d.

4 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 188, 2005 7 20, p. 46.

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2005/807/BUSP

2005 m. lapkričio 21 d.

pratęsiantys ir iš dalies keičiantys Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) mandatą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2002 m. lapkričio 25 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2002/921/BUSP, pratęsiančius Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) mandatą ⁽¹⁾.
- (2) 2004 m. lapkričio 22 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2004/794/BUSP ⁽²⁾, pratęsiančius Bendruosius veiksmus 2002/921/BUSP iki 2005 m. gruodžio 31 d.
- (3) ESSM turėtų tęsti savo veiklą Vakarų Balkanuose remdama Europos Sąjungos politiką šiame regione, ypatingą dėmesį skiriant Kosovui, Serbijai ir Juodkalnijai bei kaimyniniams regionams, kuriuos gali įtakoti neigiami pokyčiai Kosove arba Serbijoje ir Juodkalnijoje.
- (4) Todėl ESSM mandatas turėtų būti atitinkamai pratęstas ir iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

ESSM mandatas pratęsiamas iki 2006 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

Bendrieji veiksmai 2002/921/BUSP iš dalies keičiami taip:

- 1) 2 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) stebėti politinius ir saugumo pokyčius teritorijoje, už kurią ji yra atsakinga, ypatingą dėmesį skiriant Kosovui, Serbijai ir Juodkalnijai bei kaimyniniams regionams, kuriuos gali įtakoti neigiami pokyčiai Kosove arba Serbijoje ir Juodkalnijoje;“;

- 2) 3 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Generalinis sekretorius–vyriausiasis įgaliotinis užtikrina, kad ESSM veiktų lanksčiai ir racionaliai. Todėl jis reguliariai persvarsto ESSM funkcijas ir apimamą teritoriją, kad ESSM vidinė organizacija nuolat atitiktų Sąjungos prioritetus Vakarų Balkanuose. 2006 m. pradžioje jis praneša Tarybai, ar yra susidariusios sąlygos baigti stebėsenos veiklą Albanijoje; 2006 m. pradžioje jis peržiūri ESSM dalyvavimą Bosnijoje ir Hercegovinoje ir pateikia rekomendacijas. Komisija visokeriopai dalyvauja.“;

- 3) 6 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Finansinė orientacinė suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti, yra:

- a) 2 mln. EUR 2005 metams ir
- b) 1 723 982,80 EUR 2006 metams.“;

- 4) 8 straipsnio antrojeje pastraipoje data „2005 m. gruodžio 31 d.“ pakeičiama data „2006 m. gruodžio 31 d.“.

3 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

4 straipsnis

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta 2005 m. lapkričio 21 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 321, 2002 11 26, p. 51 ir klaidų atitaisymas OL L 324, 2002 11 29, p. 76.

⁽²⁾ OL L 349, 2004 11 25, p. 55.

TARYBOS SPRENDIMAS 2005/808/BUSP

2005 m. lapkričio 21 d.

pratęsiantis Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) vadovo mandatą

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 23 straipsnio 2 dalį,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2002 m. lapkričio 25 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2002/921/BUSP, pratęsiančius Europos Sąjungos stebėjimo misijos mandatą ⁽¹⁾, ypač į jų 5 straipsnio 1 dalį,

ESSM vadovės Maryse DAVIET mandatas pratęsiamas iki 2006 m. gruodžio 31 d.

2 straipsnis

kadangi:

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

(1) 2004 m. lapkričio 22 d. Taryba priėmė sprendimą 2004/795/BUSP ⁽²⁾, pratęsiantį Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) vadovės Maryse DAVIET mandatą. Šio sprendimo galiojimas baigiasi 2005 m. gruodžio 31 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

(2) 2005 m. lapkričio 21 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/807/BUSP; pratęsiančius ir iš dalies keičiančius Europos Sąjungos stebėjimo misijos (ESSM) ⁽³⁾ mandatą iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Priimta Briuselyje, 2005 m. lapkričio 21 d.

(3) Todėl ESSM vadovo mandatas taip pat turėtų būti pratęstas,

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. STRAW

⁽¹⁾ OL L 321, 2002 11 26, p. 51 ir klaidų atitaisymas OL L 324, 2002 11 29, p. 76. Bendrieji veiksmai su paskutiniais pakeitimais, padarytais Bendraisiais veiksmais 2004/794/BUSP (OL L 349, 2004 11 25, p. 55).

⁽²⁾ OL L 349, 2004 11 25, p. 56.

⁽³⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 61.